

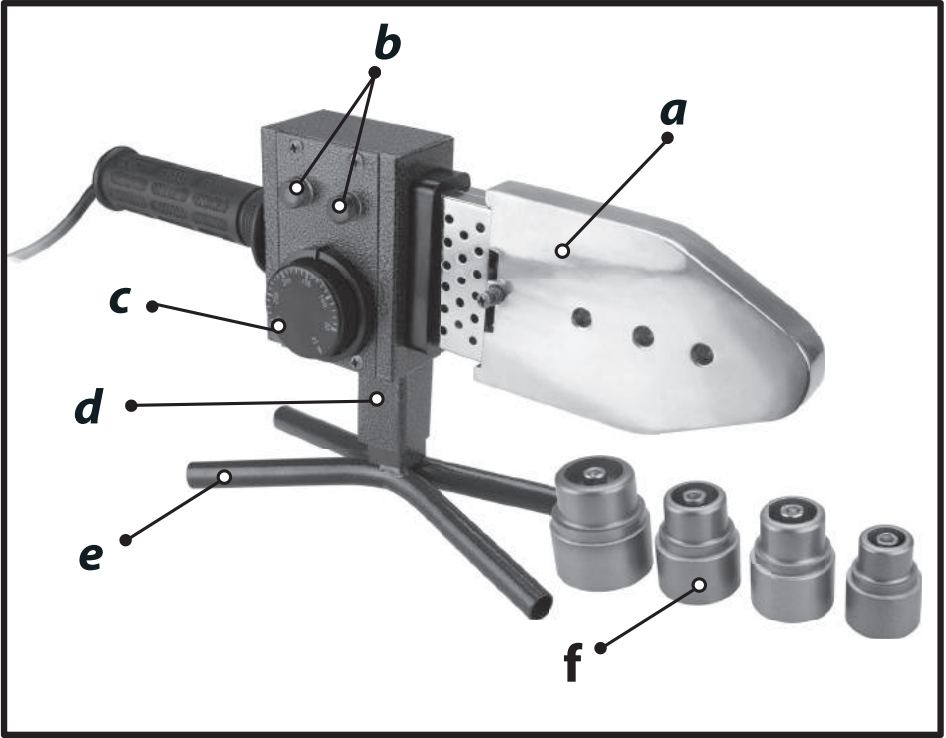
# NEO TOOLS



PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
GB INSTRUCTION MANUAL  
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
RO INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE  
DE BETRIEBSANLEITUNG  
LT APĖTARNAVIMO INSTRUKCIJA  
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
EE KASUTUSJUHEND  
BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ  
CZ INSTRUKCE K OBSLUZE  
SK NÁVOD NA OBSLUHU  
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**02-400**

PL	ZGRZEWARKA DO RUR PLASTIKOWYCH.....	4
GB	PLASTIC PIPE WELDER .....	5
RU	ТРУБОСВАРОЧНАЯ МАШИНА .....	7
UA	АПАРАТ ДО МУФТОВОГО ЗВАРЮВАННЯ ТРУБ ПЛАСТИКОВИХ .....	9
HU	MŰANYAGCSŐ HEGESZTŐ KÉSZÜLÉK .....	10
RO	MASINA DE SUDAT TEVI DE PLASTIC.....	12
DE	SCHWEISSGERÄT FÜR KUNSTSTOFFROHRE .....	14
LT	PLASTMASINIŲ VAMZDŽIŲ SULYDIMO PRIETAISAS .....	15
LV	PLASTMASAS CAURUĻU TERMOSAVIENOTĀJS.....	17
EE	KEEVITUSSEADE PLASTTORUDELE .....	19
BG	ЗАВАРЪЧНА МАШИНА ЗА ПЛАСТМАСОВИ ТРЪБИ.....	20
CZ	SVÁŘEČKA NA PLASTOVÉ TRUBKY .....	22
SK	ZVÁRAČKA NA PLASTOVÉ RÚRY .....	24
GR	ΜΗΑΝΗΜΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΣΩΛΗΝΩΝ .....	25



## ZGRZEWARKA DO RUR PLASTIKOWYCH 800W

NR KAT. 02-400



**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ZGRZEWARKI DO RUR PLASTYKOWYCH NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

#### OSTRZEŻENIE!

Tekst instrukcji należy trzymać w bezpiecznym miejscu, do ewentualnego wykorzystania w przyszłości. Osobom niezaznajomionym z tekstem instrukcji nie wolno posługiwać się zgrzewarką do rur plastikowych.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby ( w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej, lub psychicznej, lub osoby o braku doświadczenia, lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwrócić uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

#### OSTRZEŻENIE!

W celu uniknięcia zagrożenia spowodowanego niezamierzonym powrotem do stanu wyjściowego zabezpieczenia termicznego, sprzętu nie wolno zasilać poprzez zewnętrzny łącznik taki, jak programowalny łącznik czasowy, lub przyłączyć do obwodu regularnie załączanego i wyłączanego przez dostawcę energii.

### OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać instrukcję uważnie. Uszkodzenia wymienione w podanych niżej instrukcjach mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia. Wyrażenie „elektronarzędzie” we wszystkich podanych niżej ostrzeżeniach oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (przewodowe) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprowodowe).

#### 1) Miejsce pracy

- Na miejscu pracy należy utrzymywać porządek i dobre oświetlenie. Nieporządek i złe oświetlenie przyczynia się do wypadków.
- Nie należy pracować elektronarzędziem w atmosferach wybuchowych, jakie tworzą ciecze łatwopalne, gazy lub pyły.
- Nie należy dopuszczać dzieci i obserwatorów do miejsca pracy elektronarzędzia. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Zgrzewarka musi być włączona do gniazda z bolcem ochronnym.
- Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nigdy w żaden sposób nie należy przerabiać wtyczki. Brak przeróbek we wtyczkach i gniaздkach zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Do zgrzewarki można stosować jedynie przedłużacze pierwszej klasy ochronności (z bolcem ochronnym) podłączone do obwodu elektrycznego z zabezpieczeniem różnicowoprądowym  $I_{\Delta n} < 30\text{mA}$  lub  $I_{\Delta n} = 30\text{mA}$ .
- Nie należy narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub warunków wilgotnych. W przypadku przedostania się do elektronarzędzia wody, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy naciągać przewodów przyłączeniowych. Nigdy nie należy używać przewodu przyłączeniowego w celu przenoszenia, ciągnięcia lub wyłączenia elektronarzędzia z gniazodka. Należy trzymać przewód przyłączeniowy z daleka od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Gdy elektronarzędzie pracuje w wolnym powietrzu, to przewody przyłączeniowe należy przedłużać przedłużaczami przeznaczonymi do pracy na wolnym powietrzu (klasa I ochronności elektrycznej, IP 54 w izolacji gumowej lub

równoważnej). Używanie odpowiedniego przedłużacza do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- Należy być przewidującym, obserwować prace elektronarzędzia i zachowywać rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie należy pracować elektronarzędziem, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy elektronarzędziem może spowodować poważne osobiste obrażenia.
- Należy stosować wyposażenie ochronne. Należy zawsze zakładać rękawice ochronne.
- Przed uruchomieniem zgrzewarki należy przygotować stanowisko pracy. Pozostawienie zbędnych narzędzi lub przedmiotów (balagan na stanowisku pracy) może spowodować osobiste obrażenia.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy cały czas stać pewnie i w równowadze. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w sytuacjach nieprzewidywalnych.
- Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy, ubranie i rękawiczki z dala od części rozgrzanych. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zaccapione przez części elektronarzędzia.

#### 4) Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

- Przed wykonaniem każdej nastawy, wymiany części lub magazynowaniem należy odłączyć wtyczkę ze źródła zasilania elektronarzędzia. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa redukują ryzyko przypadkowego rozruchu elektronarzędzia.
- Należy przechowywać nie używane elektronarzędzie poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać osobom niezaznajomionym z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją obsługi na pracę z elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- Elektronarzędzie należy doglądać. Należy sprawdzać prostoliniowość lub mocowanie części ruchomych, pęknięcia części i wszystkie inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Jeżeli stwierdzi się uszkodzenia, należy elektronarzędzie przed użyciem naprawić. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwy sposób konserwacji elektronarzędzia.
- Elektronarzędzia, wyposażenia i narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją i zgodnie z przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki pracy i rodzaj pracy do wykonania. Używanie elektronarzędzia w sposób, do jakiego nie jest przewidziane, może spowodować niebezpieczne sytuacje.

#### 5) Naprawa

- Wszelkie naprawy muszą być dokonywane przez elektryka z odpowiednimi uprawnieniami zawodowymi z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych (autoryzowane punkty serwisowe). Zapewni to, że elektronarzędzie będzie dalej bezpieczne.



### KRÓTKI OPIS WYROBU

Zgrzewarka do rur plastikowych PE, PP, PB jest narzędziem grzewczym pierwszej klasy ochronności elektrycznej, w którym zastosowano wysokiej jakości elektryczną płytę grzewczą i układ nią sterujący. W zgrzewarce układ kontrolujący temperaturę jest zarazem zabezpieczeniem urządzenia przed przegrzaniem, Zgrzewarka zapewnia szybkie i równomierne rozgrzanie zarówno rur jak i złązek, przekłada się to oczywiście na jakość połączenia obu elementów. Wygoda użytkowania daje możliwość skrócenia czasu pracy instalatora. Rękojeść zgrzewarki jest wykonana z poliuretanu. Zgrzewarka jest wyposażona w specjalny statyw, który może być zamocowana do obudowy urządzenia, za pomocą szczerlin mocujących na obudowie. Sposób mocowania jest łatwy, wygodny i pozwala na pewne połączenie

### ELEMENTY URZĄDZENIA (1)

- Płyta grzewcza
- Diody kontrolne
- Pokręto nastawy temperatury
- Obudowa zgrzewarki
- Statyw
- Tuleje grzewcze

## DANE TECHNICZNE

Tabela 1. Dane znamieniowe

Napięcie znamionowe [V]	230
Częstotliwość prądu [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	800
Temperatura powierzchni tulei grzewczej [°C]	0-300
Masa [kg]	1,1

Tabela 2. Tuleje zgrzewarki

Średnica rury Ø	Średnica wewnętrzna tulei wklęsłej Ø	Średnica zewnętrzna tulei wypukłej Ø	Głębokość nagrzewania przy topieniu
20	19,8	19,3	14
25	24,8	24,4	15
32	31,7	31,3	16,5
40	39,6	39,2	17

### OSTRZEŻENIA, O KTÓRYCH NALEŻY PAMIĘTAĆ W CZASIE PRACY ZGRZEWARKĄ

- Obudowa wyrobu jest twarda, a przewód zasilający jest wyposażony we wtyczkę z dwoma bolcami i gniazdem uziemiającym (ochronnym). Użytkując zgrzewarkę należy ją podłączyć do gniazdka z bolcem uziemiającym (ochronnym). Nie można wymieniać wtyczki przewodu w sposób dowolny.
- Uwaga! Odkładając zgrzewarkę podczas pracy należy ją umieścić w statywie do tego przeznaczonym i trzeba zachować ostrożność. Nie doprowadzić do oparzenia kogokolwiek, czy do spowodowania szkody materialnej.
- W czasie pracy zgrzewarką trzeba pamiętać, że jest ona źródłem ciepła. Należy stosować rękawice ochronne przy pracy i wymianie tulei, aby uniknąć poparzenia.
- Nie należy podejmować próby otwierania obudowy zgrzewarki, co mogłoby doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wolno posługiwać się zgrzewarką poza pomieszczeniem zamkniętym, gdy pada deszcz. Należy chronić zgrzewarkę przed przedostaniem się do jej wnętrza wody lub innych płynów.
- W przypadku, gdyby doszło do uszkodzenia przewodu zasilającego, należy przewód wymienić w autoryzowanym warsztacie elektrycznym, gdyż do tej operacji wymagane są odpowiednie uprawnienia i narzędzia.
- Przed schowaniem zgrzewarki do opakowania (po wykonaniu pracy) należy wyjąć wtyczkę przewodu z gniazda i odczekać aż urządzenie ostygnie do temperatury pokojowej.
- Tuleje grzewcze należy mocować zgodnie z podanymi informacjami. W przypadku tulei o średnicy większej niż D75 mm stosuje się wkręty M8x45. Gdy zgrzewarka jest zimna nie wolno tulei dokręcać nazbyt mocno. Może to doprowadzić do uszkodzenia gwintu wkrętów, w przypadku użytkowania urządzenia. Należy zachować uwagę przy wymianie tulei grzewczej, w czasie pracy zgrzewarki. Odłączona tuleja powinna być troskliwie przechowywana. Nie wolno dopuścić do uszkodzenia pokrycia powierzchni tulei grzewczej. W przeciwnym przypadku grozi to przyklejeniem się plastyku, obniżeniem jakości wykonywania pracy i spadkiem trwałości tulei.
- Po włączeniu zgrzewarki do zasilania zapali się zielona lampka kontrolna. Gdy nastawimy pokrętkiem żądaną temperaturę zapali się czerwona lampka oznaczająca nagrzewanie, zgaśnięcie czerwonej lampki oznacza koniec nagrzewania (zgrzewarka jest gotowa do pracy). Podczas pracy następuje stygnięcie zgrzewarki i aby zachować stabilność temperatury zgrzewarka cyklicznie się dogrzewa informując o tym zapalona czerwona lampka.
- Rury przeznaczone do topienia trzeba przycinać na przecinare prostopadłe do ich osi. Wsunąć rury czy części łączone do tulei grzewczej i podgrzewać przez parę sekund (według danych z tabeli 3). Wyjąć je szybko i wsunąć pod grzane elementy pionowo, do elementów, z którymi mają być łączone. (złączkę do rury).

Tabela 3.

### Wytyczne odnośnie zgrzewania rur plastycznych

Średnica zewn. [mm]	Głębokość wtopiania [mm]	Czas topienia [s]	Czas na operację łączenia [s]	Czas stygnięcia [min]
20	14	5	4	3
25	15	7	4	3
32	16,5	8	4	4
40	17	8	4	6



Jeśli w otoczeniu zgrzewarki temperatura jest niższa niż 5°C, to czas nagrzewania może ulec wydłużeniu o 5%.

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt niepoddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

Dystrybutor: „Grupa Topex Sp. z o.o.” Spółka Komandytowa  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa  
tel. 0 22 573 03 00, fax. 0 22 573 04 000

**GB**

## PLASTIC PIPE WELDER 800W 02-400



BEFORE USING THE WELDER READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

### SAFETY INSTRUCTIONS

#### WARNING!

Keep this instruction in a safe place for future reference. Persons unfamiliar with instruction manual are not allowed to operate plastic pipe welder.

This equipment is not designed for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, persons with insufficient experience or knowledge about device, unless under supervision or acting in accordance with instructions regarding use of equipment provided by persons responsible for their safety. Pay attention to children, do not allow to play with the equipment.

#### WARNING!

In order to avoid the danger caused by an unintended return of the thermal protection to the initial condition, the equipment cannot be powered through an external switch, such as a programmable time switch, or connected to an installation that is switched on and off by an electric energy provider on a regular basis.

### GENERAL SAFETY CONDITIONS

**WARNING! Read all instructions carefully.** Damages mentioned in the below instructions may cause electric shock, fire and/or serious injury. The term „power tool” that is used in all the below warnings refers to a mains-powered tool (with power cord), or a battery-powered tool (cordless).

#### 1) Workplace

- Keep your workplace tidy and well lit. Untidiness and insufficient illumination contribute to accidents.
- Do not use the power tool in explosive atmosphere that flammable liquids, gases, and dusts may produce.
- Keep children and bystanders away from the work area. Distraction may cause loss of control over the power tool.

#### 2) Electrical safety

- Welder must be connected to a socket with ground pin.

- b) Power tool plug must match socket. Never modify the plug in any way. No modifications in plugs and sockets reduces the risk of electric shock.
- c) With the welder use only first protection class extension cords (with ground wire) connected to electrical circuit with residual current protection  $I_{\Delta n} < 30\text{mA}$  or  $I_{\Delta n} = 30\text{mA}$ .
- d) Do not expose power tools to rain or moisture. If water gets into the power tool, there is an increased risk of electric shock.
- e) Do not overstrain cords. Never use the power cord to carry, pull or unplug the power tool from the socket. Keep the power cord away from heat sources, oils, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.
- f) When the power tool is operated outdoors, use only extension cords designed for outdoors use (protection class I, sealing class IP 54 with rubber insulation or equivalent). Use an extension cord designed for outdoors applications to reduce the risk of electric shock.
- 3) Personal safety
- a) When operating the power tool be far-sighted, watch the power tool operation and use common sense. Do not operate the power tool when you are tired or under influence of drugs, alcohol or medicines. A moment of inattention while operating the power tool may cause serious personal injury.
- b) Use safety equipment. Always wear safety gloves.
- c) Prepare your workplace before switching the welder on. Needless tools or objects and untidiness in the workplace may cause personal injury.
- d) Do not overestimate your abilities. Stand firmly and keep your balance at all times. It enables better control over the power tool in unpredictable situations.
- e) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from heated parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught by power tool parts.
- 4) Power tool use and care
- a) Unplug the power tool from the power supply before making any adjustment settings, changing part or storing. Such preventive safety measures reduce the risk of accidental start-up of the power tool.
- b) Store unused power tool out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or this manual to operate the power tool. Power tools are dangerous when operated by untrained users.
- c) Take care of the power tool. Check alignment and fixing of moving parts, check against part cracks and all other factors that may affect operation of the power tool. Repair the power tool before use if it is found damaged. Many accidents are caused by improper maintenance of power tools.
- d) Use power tools, equipment, working tools etc. in accordance with this manual and their purpose, considering working conditions and type of the work to be performed. Using the power tool in a way it is not intended for may create dangerous situations.
- 5) Repair
- e) All repairs must be carried out by an electrician with appropriate professional powers. Only original spare parts can be used (authorized service points). This will ensure safe operation of the power tool.



### SHORT DESCRIPTION OF THE PRODUCT

PE, PP and BR pipe welder is a heating tool with first electrical protection class. Its design includes high quality heating plate and temperature control system.

In this welder the temperature control system also functions as the tool protection against overheating. The welder provides quick and uniform heating of pipes and connectors alike, that affects quality of joining of elements. Comfortable use allows to reduce pipefitter's time of work. Welder handle is made of polyurethane. The welder features special stand that can be fixed to the tool body using slits located there. Fixing is easy, comfortable and allows firm joint.

### TOOL PARTS (1)

- Heating plate
- Monitoring diodes
- Temperature setting wheel
- Welder body
- Stand
- Heating sleeve

## TECHNICAL SPECIFICATION

Table 1. Rated parameters.

Rated voltage [V]	230
Frequency of current [Hz]	50
Rated power [W]	800
Temperature of welding head surface [°C]	0-300
Weight [kg]	1,1

Table 2. Welder sleeves

Pipe diameter, Ø	Inside diameter of concave sleeve, Ø	Outside diameter of convex sleeve, Ø	Heating depth when melting
20	19,8	19,3	14
25	24,8	24,4	15
32	31,7	31,3	16,5
40	39,6	39,2	17



### WARNING. WHAT TO REMEMBER WHEN USING THE WELDER.

- Product body is hard and power cord is equipped with plug with two pins and ground wire. When using the welder plug it to socket with ground pin. Do not replace plug of the power cord at will.
- Caution! When putting the welder away after the work is finished, place it on the stand designed for such purpose. Stay alert. Do not burn anyone, do not cause material damage.
- When using the welder remember the tool is a source of heat. To avoid burns use protective gloves when working and replacing heating sleeves.
- Do not attempt to dismantle welder body. It may cause electric shock.
- Do not use the welder outdoors during rain. Protect the welder against water or other fluids that might get inside the tool.
- In case the power cord is damaged, it should be replaced in authorized electric workshop. Appropriate certification and tools are required for this task.
- Before putting the welder to its package (when the work is finished), unplug the tool from mains socket and wait until the tool cools down to room temperature.
- Install heating sleeve accordingly to provided information. Use M8x45 screws for sleeves with diameter greater than 75 mm. Do not tighten the sleeve too hard when the welder is cold. It may cause damage of threads when the tool is used. Be careful when replacing heating sleeve during operation of the welder. Store removed sleeve carefully. Do not allow to damage the surface coating of the heating sleeve. If such damage occurs it may cause sticking of plastic, reduction in operation quality and reduction of sleeve durability.
- When the welder is connected to a power supply, the green indicator lamp lights up. After the required temperature setting is adjusted with the wheel, the red lamp will light up, which indicates heating. The red lamp switches off when the heating is finished (the welder is ready for operation). During operation the welder cools down. Maintaining temperature stability demands periodic heating up, which is indicated with the red lamp.
- Use cutter to cut pipes to be melted. Cut perpendicularly to axis. Slide pipe or parts to be joined into the sleeve and heat up for a few seconds (according to information in table 3). Remove it quickly and slide heated elements vertically to elements that they are to be joined with (pipe connector).

Table 3. Guidelines for plastic pipe welding

Outside diameter [mm]	Melting depth [mm]	Melting time [s]	Joining time [s]	Cooling time [min]
20	14	5	4	3
25	15	7	4	3
32	16,5	8	4	4
40	17	8	4	6



If welder ambient temperature is below 5°C, heating time may lengthen by 5%.



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

**RU**

## ТРУБОВАРОЧНАЯ МАШИНА 800ВТ - 02-400



**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ТРУБОВАРОЧНОЙ МАШИНЫ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.**

### ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ

#### БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

Текст руководства хранить в безопасном месте для дальнейшего использования в случае необходимости. Запрещается работать с трубосварочной машиной лицам, не ознакомленным с содержанием руководства.

Данное оборудование не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими возможностями, психическими недостатками, с нарушением осязательной чувствительности, а также лицами, у которых отсутствует опыт и навыки работы с оборудованием, за исключением случаев, если работа с оборудованием осуществляется под контролем специалиста или в соответствии с руководством по эксплуатации, полученным от лиц, несущих ответственность за их безопасность. Следите за тем, чтобы оборудование не использовалось детьми в качестве игрушки.

#### ВНИМАНИЕ!

Во избежание возникновения опасности из-за непреднамеренного возврата термовыключателя данный прибор не должен подключаться к источнику питания через отключающее устройство, такое как таймер, или подключаться к электрической цепи, которая регулярно включается и выключается энергоснабжающей организацией.

#### ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Следует ознакомиться со всеми указаниями. Перечисленные ниже повреждения оборудования могут привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным увечьям. Выражение «электроинструмент» во всех представленных ниже указаниях означает электроинструмент, запитываемый от сети (проводной), либо электроинструмент, запитываемый от аккумулятора (беспроводной).

##### 1) Рабочее место

- На рабочем месте соблюдать порядок и обеспечить хорошее освещение. Беспорядок и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.
- Запрещается работать с электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, образуемой легковоспламеняющимися жидкостями, газами или пылью.
- Дети и посторонние лица не должны находиться в зоне работы с электроинструментом. Отвлечение внимания может привести к потере контроля над электроинструментом.

##### 2) Электрическая безопасность

- Трубосварочную машину включать в розетку с заземляющим штырем.
- Вилка электроинструмента должна подходить к розетке. Категорически запрещается переделывать штепсельную вилку. Отсутствие вмешательства в штепсельную вилку и розетку сокращает риск поражения электрическим током.
- Работать с трубосварочной машиной могут удлинитель первого класса защиты (с заземляющим штырем), подключенные к электрической сети с устройством защитного отключения (ток отсечки не более 30 мА).
- Не подвергать электроинструмент воздействию дождя или влаги. В случае проникновения воды внутрь электроинструмента увеличивается риск поражения электрическим током.
- Не перегружать шнур питания. Запрещается переносить инструмент за шнур питания и тянуть за него, выключая инструмент из сети. Шнур должен находиться на безопасном расстоянии от источников тепла, масел, острых краев либо подвижных элементов. Поврежденные или запутанные шнуры питания увеличивают риск поражения электрическим током.
- В случае работы электроинструмента на свежем воздухе, к шнурам питания подключать специальные удлинители, предназначенные для работы вне помещений (I класс защиты, IP 54, резиновая или аналогичная изоляция). Использование для работы вне помещений специального удлинителя сокращает риск поражения электрическим током.

##### 3) Личная безопасность

- Во время работы с электроинструментом следует быть предусмотрительным, соблюдать осторожность. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, а также под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных препаратов. Один момент невнимания во время работы с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- Пользоваться средствами индивидуальной защиты. Работать в защитных перчатках.
- Перед включением трубосварочной машины необходимо подготовить рабочее место. Беспорядок на рабочем месте может стать причиной телесных повреждений.
- Не следует переоценивать свои возможности. Во время работы необходимо принять устойчивую, стабильную позицию. Это поможет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- Носить соответствующую одежду. Не следует носить свободную одежду или бижутерию. Волосы, одежду и перчатки не приближать к подвижным элементам электроинструмента. Свободная одежда, бижутерия и длинные волосы могут зацепиться за подвижные элементы электроинструмента.

##### 4) Эксплуатация и уход за электроинструментом

- Перед каждой регулировкой, заменой частей или передачей электроинструмента на хранение следует вынуть вилку электроинструмента из розетки источника электропитания. Такие меры предосторожности сокращают риск непреднамеренного включения электроинструмента.
- Неиспользуемый электроинструмент беречь от детей, запрещается передавать электроинструмент для эксплуатации лицам, незнакомым с содержанием данного руководства, либо незнакомым с правилами эксплуатации данного электроинструмента. В руках небрежных пользователей электроинструмент представляет опасность.
- За электроинструментом требуется уход. Проверять крепление подвижных элементов, наличие повреждений и трещин и все прочие факторы, которые могут влиять на работу электроинструмента. Если будут обнаружены повреждения, перед эксплуатацией инструмента неполадки следует устранить. Причиной большинства несчастных случаев является неправильный уход за электроинструментом.
- Электроинструмент, оснащение, рабочие элементы и т.п. следует использовать в соответствии с указаниями данного руководства и предназначением, принимая во внимание условия эксплуатации и вид выполняемой работы.

Эксплуатация электроинструмента не по назначению может привести к опасным ситуациям.

## 5) Ремонт

- а) Ремонт электроинструмента поручать специалисту-электрику, использовать исключительно оригинальные запасные части (в специализированных мастерских сервисного обслуживания). Это гарантирует безопасность электроинструмента.



## КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Машина для сварки полимерных труб выполнена по первому классу электробезопасности, оборудована высококачественным нагревателем с системой управления. Система контроля температуры одновременно предохраняет от перегрева. Трубосварочная машина обеспечивает быстрое и равномерное нагревание труб и фитингов, что гарантирует высокое качество соединения. Удобная в эксплуатации машина сокращает время монтажа. Материал рукоятки трубосварочной машины - полиуретан. В комплект входит подставка, которую можно прикрепить к корпусу оборудования с помощью крепежных отверстий. Способ крепления прост и надежен.

## КОМПЛЕКТУЮЩИЕ (1)

- Нагреватель
- Контрольные диоды
- Регулятор температуры
- Корпус трубосварочной машины
- Подставка
- Сварочные втулки

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Таблица 1. Номинальные данные

Номинальное напряжение [В]	230
Частота тока [Гц]	50
Номинальная мощность [Вт]	800
Температура поверхности сварочной головки [°C]	0-300
Масса [г]	1,1

Таблица 2. Сварочные втулки

Диаметр трубы, Ø	Внутренний диаметр вогнутой втулки Ø	Внутренний диаметр выпуклой втулки Ø	Глубина нагрева при расплавлении
20	19,8	19,3	14
25	24,8	24,4	15
32	31,7	31,3	16,5
40	39,6	39,2	17



## ВНИМАНИЕ! ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ УКАЗАНИЯ:

- Корпус машины исполнен из твердого материала, а шнур питания оснащен вилкой с двумя штырями и заземляющей розеткой. Трубосварочную машину включать в розетку с заземляющим штырем. Запрещается самовольно и произвольным способом менять вилку шнура питания инструмента.
- Внимание! Желая сделать перерыв в работе, машину необходимо отставить на специально предназначенную для этого подставку, соблюдая при этом осторожность. Предотвращать опасность причинения ожогов посторонним лицам либо материального ущерба.
- Во время работы с трубосварочной машиной помнить о том, что это источник тепла. Работать в защитных перчатках, сварочные втулки также заменять в рабочих перчатках, во избежание получения ожогов.
- Запрещается вскрывать корпус машины, это чревато поражением электрическим током.
- Запрещается работать с трубосварочной машиной за пределами

помещения во время атмосферных осадков. Беречь машину от воды и прочей жидкости.

- В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить новым, замену поручать специалистам (специализированной мастерской сервисного обслуживания).
- Перед упаковкой машины в коробку (после завершения работы) необходимо вынуть вилку из розетки и дать инструменту остыть до комнатной температуры.
- Крепление сварочных втулок осуществлять в соответствии с указаниями. Для втулок диаметром более 75 мм использовать болты M8x45. При креплении сварочных втулок к холодной трубосварочной машине запрещается затягивать болты втулок с чрезмерной силой. Это может повредить резьбу болтов. Соблюдать осторожность, заменяя сварочные втулки во время работы машины. С неиспользуемыми втулками обращаться (хранить) бережно. Беречь покрытие сварочной втулки от повреждения. В противном случае это вызовет приклеивание пластмассы, ухудшение качества работы и износостойкости втулки.
- При включении трубосварочной машины в сеть загорается зеленый диод. После установки регулятором требуемой температуры загорается красный диод - машина нагревается. Когда процесс нагревания будет закончен, красный диод погаснет (оборудование готово к работе). Во время работы машина охлаждается, поэтому для поддержания температуры на заданном уровне происходит периодическое включение и выключение нагревания, что сигнализирует красный диод.
- Предназначенные для соединения трубы подрезать на станке перпендикулярно их оси. Вставить трубы или элементы, предназначенные для соединения, во втулку и нагревать в течение нескольких секунд (согласно таблице 3). Затем вынуть и быстро вставить один элемент в другой (фитинг - труба). Вставлять элементы вертикально.

Таблица 3. Сварка полимерных труб - указания

Наружный диаметр [мм]	Глубина погружения [мм]	Время плавления [сек]	Время на соединении [сек]	Время охлаждения [мин]
20	14	5	4	3
25	15	7	4	3
32	16,5	8	4	4
40	17	8	4	6



Если трубосварочная машина работает в температуре ниже 5°C, время нагрева может увеличиться на 5%.



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.



## АПАРАТ ДО МУФТОВОГО ЗВАРЮВАННЯ ТРУБ ПЛАСТИКОВИХ 800ВТ - 02-400



**ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.**

### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ НАСТАНОВА!

Цю інструкцію слід тримати в доступному місці й під рукою, щоб мати можливість скористатися нею в разі необхідності. Не допускається дозволяти неозаганим з цією інструкцією особам використовувати інструмент.

Це обладнання не призначене до вжитку особами (в тому дїтьми) з обмеженими чутливістю, фізичними та психічними можливостями, чи особами з браком досвіду чи обізнаності з обладнанням, окрім випадків, коли воно використовується під стислим наглядом чи згідно з інструкцією з експлуатації на обладнання, наданою особою, що відповідає за безпеку осіб-користувачів. Особливу увагу слід звернути на те, щоб обмежити доступ дітей до обладнання.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

З метою уникнення ризику самочинного повернення термозахисту до вихідного положення не слід живити устаткування від зовнішнього вимикача такого, як, наприклад, програмований вимикач періодичної дії, або приєднувати до контуру, що регулярно живиться та знеструмується постачальником електроенергії.

### ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**НАСТАНОВА!** Перед тим як приступати до експлуатації інструменту, слід уважно прочитати інструкцію. Пошкодження електрoінструменту, що зазначені нижче, здатні призвести до пожеги, спричинитися до травм чи поразки електричним струмом. Терміном «електрoінструмент» в усіх наведених нижче положеннях називають електричний інструмент, що має живлення від електромережі (дротове) чи від акумулятора (бездротове).

#### 1) Робоче місце

- Робоче місце слід утримувати в чистоті та забезпечити йому добре освітлювання. *Неприбраність та погане освітлення на робочому місці сприяють ризику травмування.*
- Категорично не допускається працювати електрoінструментом в вибухонебезпечній атмосфері, напр., в безпосередній близькості до палива, газів та випаровувань.
- Діти чи сторонні особи на місці праці не допускаються. *Розосередження уваги оператора може призвести до втрати контролю над електрoінструментом.*

#### 2) Забезпечення перед поразкою електричним струмом

- Апарат допускається підключати тільки до розетки з контактом заземлення.
- Виделки електрoінструменту повинні пасувати до гнізд розеточних. В кожному разі не допускається самостійно міняти виделки. *Оригінальні виделки, що пасують до розеток, знижують ризик поразки електричним струмом.*
- Апарат до зварювання допускається підключати до електромережі виключно за посередництвом переносок першого класу електроізоляції (з контактом заземлення) за умови, що електромережу обладнано запобіжним автоматом ІΔn < 30 мА або ІΔn = 30 мА.
- Не допускається наражати електрoінструмент на дію дощу чи вологи. Вода, що потрапляє всередину електрoінструменту, збільшує ризик поразки електричним струмом.
- Не допускається натягувати мережевий шнур. Не допускається

переносити електрoінструмент за шнур. Не допускається відключати електрoінструмент від електромережі, тягнучи за шнур. Шнур слід розміщати подалі від місць нагрівання, оливи чи гострих крайок, а також елементів, що рухаються. *Пошкоджений шнур є джерелом ризику поразки електричним струмом.*

- Під час роботи на відкритому повітрі слід використовувати виключно ті переноски, що призначені для праці поза приміщеннями (І клас з електроізоляції, ІР 54 в гумовій чи аналогічній ізоляції). Застосування відповідного типу переноски під час праці поза приміщеннями стріє скороченню ризику поразки електричним струмом.

#### 3) Правила особистої безпеки

- Під час праці електрoінструментом слід бути обачним й далекоглядним, ретельно стежити за електрoінструментом й керуватися здоровим глуздом. Не допускається користуватися електрoінструментом в стані утоми чи під впливом ліків чи алкоголю. *Муттвева втрата уваги під час роботи з електрoінструментом може стати причиною поважної травми.*
- Завжди застосуйте засоби особистої безпеки. Завжди слід працювати в захисних рукавицях.
- Перш ніж вимкнути апарат до зварювання труб, слід підготувати робоче місце. *Наявність непотрібного інструменту чи предметів (безлад на робочому місці) здатне спричинитися до травматизму.*
- Не слід перецінювати власних можливостей. Слід працювати в такій позиції, щоб завжди забезпечувала рівновагу тіла. *Це дозволяє зберегти найкращий контроль над електрoінструментом в непередбачуваних обставинах.*
- Працювати слід у відповідному вбранні. Не допускається працювати в широкому чи завеликому вбранні, або мати на собі прикраси. Волосся, одяг, рукавиці слід тримати здалека від розігрітих частин інструменту. *Широкий одяг, прикраси чи довге волосся можуть зачепитися за частини інструменту.*

#### 4) Правила експлуатації та технічного обслуговування електрoінструменту

- Перед тим як проводити технічне обслуговування, міняти приналежності чи перед зберіганням інструменту довший час, слід вимкнути інструмент і витягти виделку з розетки. *Це запобіє загрозам, що спричинені випадковим вмиканням інструменту.*
- Електрoінструмент, що не використовується, слід зберігати в недоступному для дітей місці. Не допускається дозволяти недосвідченим чи незнайомим з цією інструкцією особам використовувати електрoінструмент. *Електрoінструмент може бути джерелом загрози в руках недосвідчених осіб.*
- Наліжить дбати про технічний стан електрoінструменту. Слід справедити, чи не переплітаються одна за одну та чи рухаються вільно рухомі частини електрoінструменту, та чи не мають місце пошкодження частин, а також чи не сталися умови, що можуть вплинути на працю електрoінструменту. В разі виявлення пошкоджень перед тим як приступати до експлуатації електрoінструмента, його слід відремонтувати. *Багато нещасних випадків сталося з причини використання несправного електрoінструмента.*
- Використовувати електрoінструмент, приналежності, робочий інструмент й т.д. слід експлуатувати згідно до цієї інструкції й виключно за призначенням з урахуванням умов експлуатації й мети використання. *Застосування електрoінструменту для робіт, що виходять за рамки його призначення, може спричинити небезпечні умови.*

#### 5) Ремонт

- Будь-який ремонт повинен виконуватися силами електрика, що посідає відповідні професійні допуски, з використанням виключно оригінальних запчастин (в авторизованих сервісних центрах). *Це гарантує безпечність електрoінструменту.*



### КОРОТКИЙ ОПИС ВИРОБУ

Апарат до зварювання пластикових труб РЕ, РР, РВ належить до нагрівального інструменту першого класу електроізоляції, в якому застосовано високоякісний нагрівальний

елемент (пластину) та пристрій керування ним. В апараті пристрій контролю температури також виконує функцію забезпечення від перегрівання. Апарат забезпечує швидке й рівномірне розігрівання труб та фітінгів, що, в свою чергу, відбивається на якості з'єднання обох елементів. Завдяки зручності використання ефективність праці сантехніка-монтажника підвищується. Руків'я апарату виконано з поліуретану. Апарат посідає спеціальний штатив, що допускає кріплення до корпусу апарату за допомогою спеціальних пазів на корпусі. Спосіб кріплення є простий, зручний й забезпечує міцне сполучення.

## ЕЛЕМЕНТИ КОНСТРУКЦІЇ (1)

- Нагрівальний елемент
- Індикаторні діоди
- Колесо регулювання температури
- Корпус апарату
- Штатив
- Втулки нагрівальні

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Таблиця 1. Номінальні характеристики

Напруга номінальна, [В]	230
Частота струму, [Гц]	50
Номінальна потужність, [Вт]	800
Температура поверхні зварювальної голівки, [°C]	0-300
Вага, [г]	1,1

Таблиця 2. Втулки зварювальні

Діаметр труби, Ø	Внутрішній діаметр втулки ввігнутої, Ø	Зовнішній діаметр втулки випуклої, Ø	Глибина прогрівання під час розтоплення
20	19,8	19,3	14
25	24,8	24,4	15
32	31,7	31,3	16,5
40	39,6	39,2	17

## **i** ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ПРО ЯКІ РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ ПАМ'ЯТАТИ ПІД ЧАС ПРАЦІ НА АПАРАТІ

- Корпус апарату є твердим, натомість мережевий шнур обладнано виделкою з двома контактами й гніздом на штир заземлення. Під час експлуатації апарат слід під'єднувати до мережевого гнізда, що посідає контакт заземлення. Не допускається заміняти виделку мережевого шнура на будь-який інший тип.
- ОБЕРЕЖНО!** Відставляти остеронь апарату під час праці слід виключно на призначений для цього штатив, зберігаючи підвищений рівень обачності. Слід звертати особливу увагу на те, щоб запобігти спричиненню опіків собі чи оточуючим, чи заповідню матеріальних збитків.
- Під час праці апаратом слід пам'ятати, що він — джерело підвищеної температури. Під час праці та змінювання нагрівальних втулок слід вдягати захисні рукавиці, щоб запобігти опікам.
- Не допускається намагатися розібрати корпус апарату, оскільки це здатне спричинитися до поразки електричним струмом.
- Не допускається користування апаратом назовні під час дощу. Апарат боїться води та інших рідин.
- В разі пошкодження мережевого шнура його слід замінити в авторизованому сервісному центрі з ремонту електрообладнання, оскільки для цього потрібні спеціальна кваліфікація та інструмент.
- Перш ніж штовхати апарат на зберігання, його виделку виймають з розетки й чекають, доки електроінструмент не вистигне до кімнатної температури.
- Нагрівальні втулки кріплять згідно зі вказаною інструкцією. В разі використання втулки діаметром більше D75 мм використовують гвинти M8x45. Не допускається закручувати втулки надто міцно, якщо апарат є холодним. Це здатне спричинитися до пошкодження різьби гвинтів, в разі ввікнення апарату. Під час заміни втулки, в ході праці на апараті, слід зберігати обачність. Від'єднані втулки слід зберігати у спеціально відведеному для

них місці. Не допускається допроваджувати до пошкодження покриття поверхні нагрівальної втулки. В разі ігнорування цієї настанови існує можливість прилеплення пластику, зниження ефективності праці, що виконується, й скороченням терміну експлуатації втулки.

- Після ввікнення зварювального пристрою до електромережі загоряється зелений індикаторний діод. Під час налаштування потрібного температурного режиму загоряється червоний діод, що сигналізує нагрівання; як тільки червоний діод згасне, це означає кінець нагрівання (зварювальний пристрій готовий до праці). Під час праці зварювальний пристрій вистигає і, щоб підтримати стабільну температуру, він періодично догрівається, про що сигналізує червоний діод, що світиться.
- Труби, що призначені до зварювання, повинні бути завбачливо перетнуті на гільотинці перпендикулярно вісі. Всунути труби чи частини, що підлягають зварюванню, до втулки й розігрівати на протязі кількох секунд (див. рекомендації в таблиці 3 нижче). Швидко витягти трубу з втулки й вертикально вставити в ті елементи, з якими їх слід з'єднати (муфту (фітінг) до труби).

Таблиця 3. Рекомендації щодо розігрівання труб пластикових

Діаметр зовнішній, мм	Глибина топлення, мм	Час топлення, сек.	Час, на протязі якого слід виконати з'єднання, сек.	Час вистигання, хв.
20	14	5	4	3
25	15	7	4	3
32	16,5	8	4	4
40	17	8	4	6



Якщо температура оточуючого середовища складає менше 5°C, час на розігрів апарату може збільшитися на 5%.



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відправовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

HU

## MŰANYAGCSŐ HEGESZTŐ KÉSZÜLÉK 800W - 02-400



FIGYELEM: A MŰANYAGCSŐ HEGESZTŐ KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK FIGYELMEZTETÉS!

A Használati Utasítást tárolja biztos helyen, hogy szükség esetén a jövőben is foroghatassa. A Használati Utasítás tartalmát nem ismerő személyek a műanyagcső hegesztő készüléket nem használhatják.

Ezt a berendezést nem használhatják mozgásukban, illetve érzékszervi vagy pszichikai értelemben korlátozott személyek

(ideértve a gyermekeket is), valamint olyan személyek, akik nem ismerik a berendezést, illetve annak használatában nincs gyakorlatuk, kivéve azt a helyzetet, amikor erre felügyelet mellett, a felügyelő és biztonságukért felelős személy irányításával, a használati utasítás betartásával kerül sor. Különös figyelmet kell arra fordítani, hogy gyermekek ne játszhassanak a berendezéssel.

#### FIGYELMEZTETÉS:

A hőkijelő biztosíték eredeti helyzetébe történő nem szándékos visszaállása okozta veszélyek elkerülése érdekében a készüléket tilos programozható időkapcsoló vagy hasonló eszköz közbeiktatásával üzemeltetni a hálózatról, illetve olyan áramkörhöz csatlakoztatva üzemeltetni, amelyet az áramszolgáltató szabályos időközönként be- és kikapcsol.

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELMEZTETÉS!** Figyelmesen olvassa el a **Használati Utasítást!** Az alábbi pontokban felsorolt károsodások, meghibásodások súlyos sérülések, áramütéses balesetek valamint tűz keletkezésének kiváltó okai lehetnek. Az alábbi figyelmeztetésekből használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés jelentésébe beletartoznak úgy a hálózatról üzemeltetett, vezetékes elektromos kéziszerszámok, mint az akkumulátoros, vezeték nélküliek.

#### 1) A munkahely

- A munkahelyen megfelelő rendet kell tartani, és gondoskodni kell a megfelelő világításról. A rendtelenség és a rossz megvilágítás balesetet okozhat.
- Ne használjon elektromos kéziszerszámot olyan helyen, ahol gyúlékony folyadékok, gázok, porok alkotta robbanásveszélyes légter alakulhat ki.
- Az elektromos kéziszerszámmal való munkavégzés helyén ne tartózkodjanak gyerekek, idegenek. A figyelem elterelése a kéziszerszám fölötti uralom elvesztését okozhatja.

#### 2) Elektromos biztonsági előírások

- A műanyagcső hegesztő készüléket csak földelt hálózatra csatlakoztassa.
- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzathoz. A csatlakozókat tilos bármilyen módon átalakítani. Az elektromos csatlakozók, csatlakozóaljzatok átalakítása növeli az áramütéses balesetek veszélyét.
- A csőhegesztőhöz kizárólag az I. érintésvédelmi osztályba sorolt hosszabbítók használhatók, a hosszabbítókat max 30 mA érzékenységi áramvédő kapcsolóval (Fi-relé) biztosított hálózatra kell csatlakoztatni.
- Az elektromos kéziszerszámokat ne tegye ki csapadék, nedvesség hatásának. Víz bekerülése az elektromos kéziszerszám belsejébe növeli az áramütéses balesetek veszélyét.
- Óvakodjon az elektromos csatlakozóvezetékek túlzott megfeszítésétől. Soha ne tartsa, szállítsa, húzza az elektromos kéziszerszámot a csatlakozóvezetékénél fogva, és a csatlakozót ne a vezetékét rángatva húzza ki az aljzatból. A hálózati csatlakozóvezetékét tartsa távol a hőforrásoktól, az éles peremektől, a mozgó alkatrészekétől. A károsodott és az összegubancolódott elektromos csatlakozókábel növeli az áramütéses balesetek bekövetkeztének veszélyét.
- Ha a szabad ég alatt használja az elektromos kéziszerszámot, csak olyan hosszabbítót alkalmazzon, amely kültéri alkalmazásra készült (I. érintésvédelmi osztályba sorolt, IP 54 szabványnak megfelelő szigetelésű). Megfelelő, kültéri alkalmazásra készült hosszabbító használata csökkenti az áramütéses baleset veszélyét.

#### 3) A személyes biztonság

- Legyen előrelátó, figyeljen oda az elektromos kéziszerszám működésére, őrizze meg józan gondolkodását az elektromos kéziszerszámmal történő munkavégzés közben. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, valamint alkoholos, gyógyszeres vagy kábítószeres befolyásoltság esetén. Az elektromos kéziszerszám használata során pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- Használjon megfelelő védőfelszerelést. Viseljen minden esetben védőkesztyűt.
- A csőhegesztő beüzemelése előtt megfelelően készítse elő a munkahelyet. Főlegesen szerszámok, egyebek széthagyása a munkahelyen (azaz a munkahelyi rendtelenség) személyi sérülések okozója lehet.
- Ne értékelje túl képességeit. Testhelyezete legyen stabil,

kiegyensúlyozott. Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám fölötti uralom megőrzését váratlan helyzetekben is.

- Viseljen megfelelő öltözképet. Ne viseljen túl laza ruházatot és ékszereket. Öltözékét, védőkesztyűjét, haját tartsa távol a mozgó alkatrészekétől. A túl laza ruházatot, az ékszereket, a hosszú haját a kéziszerszám mozgó alkatrészei elkaphatja.
- Az elektromos kéziszerszámok üzemeltetése és gondozása
  - Minden beállítás, alkatrész- és szerszámcseré ill. használaton kívül helyezése előtt ki kell húzni az elektromos csatlakozót. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlenszerű üzembe helyezésének veszélyét.
  - Használaton kívül az elektromos kéziszerszámokat gyermekek előtt elzárva kell tartani, valamint azok használatát nem megengedhető a kéziszerszámot illetve a jelen használati utasítást nem ismerő személyek számára. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek a felkészületlen használók kezében.
  - Az elektromos kéziszerszámokat rendszeresen ellenőrizni kell. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek egyközpontúságát, rögzítését, esetleges repedések megjelenését a szerszámon és minden olyan tényezőt, amely befolyással lehet az elektromos kéziszerszám működésére. Ha az elektromos kéziszerszám károsodott, sérült, azt használatba vétel előtt meg kell javítani. Sok balesetnek oka az elektromos kéziszerszámok nem megfelelő karbantartása.
  - Az elektromos kéziszerszámokat, a hozzátartozó szerszámkészleteket, felszereléseket használja e használati utasítással összhangban, rendeltetésüknél megfelelően, figyelembe véve az adott munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetek fordulásá válhat.

#### 5) Javítás

- A javítások elvégzését bízva szakképzett, megfelelő szakvizsgákkal rendelkező elektromos szakemberre (forduljon a márkaszervizhez). A javításokhoz csak eredeti, gyári alkatrészeket használjon. Így biztosítható az, hogy az elektromos kéziszerszám használata továbbra is biztonságos maradjon.



### A TERMÉK RÖVID LEÍRÁSA

A PE, PP, PB műanyag csőhegesztő I. érintésvédelmi osztályba sorolt hőtermelő berendezés, amelyben kiváló minőségű fűtőlappal és vezérlőegység került beépítésre. A csőhegesztőben a vezérlőegység egyben a túlfűtés elleni védelem szerepét is ellátja. A csőhegesztő biztosítja úgy a csövek, mint a csatlakozódómok gyors és egyetlen felmelegítést, ami megmutatkozik az elemek összeheszesítésének jó minőségében is. A használati komfort hozzájárul a szükséges munkaidő csökkentéséhez. A csőhegesztő markolata poliuretánból készült. A csőhegesztőhöz megfelelően kiképzett állvány tartozik, amelyet a szerszám házában kétoldalt kialakított nütokba csúsztatva lehet rögzíteni. Ez kényelmes, egyszerű módja az állvány stabil szerszámmal rögzítésének.

### A BERENDEZÉS ELEMEI (1)

- Fűtőlapp
- Kontroll lámpa (LED)
- Hőmérséklet beállító forgatógomb
- Ház
- Állvány
- Fűtődomok

### MŰSZAKI ADATOK

#### 1. Táblázat. Műszaki jellemzők

Névleges hálózati feszültség [V]	230
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	800
A hegesztőfej felületi hőmérséklete [°C]	0-300
Tömeg [kg]	1,1

#### 2. Táblázat. Csőhegesztő idomok

Csőátmérő Ø [mm]	A hüvely idom belső átmérője Ø [mm]	A csomok idom külső átmérője Ø [mm]	A felfűtés mélysége olvasztásnál [mm]
20	19,8	19,3	14
25	24,8	24,4	15
32	31,7	31,3	16,5
40	39,6	39,2	17

## **i** FIGYELMEZTETÉSEK (TARTSA ÖKET EMLÉKEZETÉBEN A CSŐHEGESZTŐVEL VÉGZETT MUNKA SORÁN)

- A készülék háza kemény anyagból készült. A hálózati csatlakozókábelre földelt villásdugó került felszerelésre. A hegesztő készüléket csak földelt hálózatra szabad csatlakoztatni. A csatlakozódugó nem cserélhető kötetlenül.
- Figyelem! A hegesztőkészüléket használata során csak megfelelő óvatossággal, a hozzátartozó állványra szabad letenni. Figyeljen oda, hogy ne okozzon esetleg égési sérülést vagy anyagi károkat.
- A készülékkel végzett munka során ne feledkezzen meg arról, hogy hőforrással dolgozik. Használjon a munkavégzés során és a fűtőidomok cseréjéhez védőkesztyűt az égési sérülések lehetőségének kiküszöbölése érdekében.
- A készülék hűtést ne bontsa meg, mert az áramütés veszélyét idézheti elő.
- Tilos a készülék szabadterei használata esős időjárási körülmények között. A hegesztőkészüléket védeni kell víz vagy más folyadék behatolásától.
- Ha sérült a hálózati csatlakozókábel, azt ki kell cserélni. Ezt bízva a szakszervízre, ahol rendelkeznek a megkívánt szakvizsgával és a megfelelő felszereléssel.
- Mielőtt használaton kívül helyezné az elcsomagolást a csőhegesztőt, áramtalanítsa azt a hálózati csatlakozó kihúzásával, és várja meg, míg kihűl.
- A fűtőidomokat a megadott utasítás szerint kell felszerelni. A 75 mm-nél nagyobb átmérőjű fűtőidomok rögzítéséhez M8x45 csavart használjon. Hideg készüléken ne hűzza meg az idomok rugtőcsavarját túl erősen. Ezt a csavarokon menetszakadást idézhet elő a használat során. Járjon el megfelelő óvatossággal a készülék használatával, illetve a fűtőidomok cseréje során. A leszerelt fűtőidomokat tárolja megfelelő körülmények között. Ne engedje, hogy a fűtőidomok felülete megsérüljön. Az idom felületi sérülése a műanyag hozzáragadását okozhatja, ami rontja a végzett munka minőségét és az idom tartósságát.
- A hegesztőkészülék hálózatra csatlakoztatását zöld jelzőlámpa jelzi. Ha a hőmérséklet beállító forgatógombbal beállítja a kívánt hőmérsékletet, kigyullad a piros jelzőlámpa, jelezve a fűtés működését. A piros jelzőlámpa kialakása a felfűtés befejeztét jelzi (a hegesztőkészülék használatra kész). A használat során a hegesztőkészülék hűl, és a hőmérséklet szinten tartásához a fűtés szakaszosan bekapcsol, amit a piros jelzőlámpa kigyulladás jelez.
- A hegesztendő csövek hossztenyűlkere merőlegesen, frissen kell vágni megfelelő szerszámmal. A csövet vagy más hegesztendő elemet csúsztatva be az idomba és melegítse néhány másodpercig (a megfelelő értékeket a 3. Táblázatban találja meg). Ezután vegye ki gyorsan és csúsztassa a fellemegetett elemet függőlegesen a másik csatlakoztatandó elembe (csőcsatlakozóba).

### 3. Táblázat.

#### A műanyag csövek hegesztési útmutatója

Külső átmérő [mm]	Az olvasztás mélysége [mm]	Az olvasztás ideje [s]	A hegesztésre rendelkezésre álló idő [s]	A lehűléshez szükséges idő [min]
20	14	5	4	3
25	15	7	4	3
32	16,5	8	4	4
40	17	8	4	6

**i** Ha a munkavégzés környezetében a hőmérséklet 5 °C-nál alacsonyabb, a felfűtés ideje 5%-al meghosszabbodhat.



Az elektromos üzemi termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

# RO

## MASINA DE SUDAT TEVI DE PLASTIC 800W - 02-400



**NOTA: ÎNAINTE DE UTILIZAREA MASINEI DE SUDAT TREBUIE CITITE ATENT ÎNSTRUCTIUNILE ȘI SA LE PASTREZI PENTRU VIITOR.**

### INSTRUCTIUNI REFERITOR LA SECURITATE AVERTISMENT!

Textul curins in prezentele instructiuni trebuie păstrat la loc sigur, cu scxopul de al citi eventual în viitor. Persoanele care nu vor cunoaște acest ghid , nu pot utiliza mașina de sudat tevi de plastic.

Prezentul utilaj nu este destinat de a fi utilizat de persoane (inclusiv de copii) al căror posibilități fizice, facultăți sensitive sau psihice sunt limitate, sau persoane fără experiență sau cunoștința utilajului respectiv, utilajul poate fi utilizat doar sub supraveghere sau în conformitate cu instrucțiunile de deservire, transmisie de către persoanele răspunzătoare de securitatea utilizatorului. Evitați accesul și posibilăa copiilor de a se juca cu utilajul respectiv.

#### AVERTIZARE :

Cu scopul evitării pericolului pricinuit nintenționat de revinerea la starea de ieșire de asigurare termică, nu este permis de a alimenta utilajul prin intermediul aparatului de conectare exterior precum de ex. conector programat temporar, sau conectarea la circuit conectat și deconectat cu regularitate de furnizorul energiei.

### REGULI GENERALE DE UTILIZARE ÎN CONDIȚII DE SECURITATE

**AVERTISMENT!** Acest ghid trebuie citit cu atenție. Defectele specificate mai jos pod provoca electrocutarea și/sau leziuni corporale serioase operatorului, incendiu./ Expresile "sculă electrică" în toate avertismentele de mai jos se referă la scule electrice alimentate de la rețea ( cu conducte)sau alimentate de acumulator (fără conducte).

#### 1) Zona de lucru

- Zona de lucru trebuie întreținută curată. Trebuie să fie în ordine și bine iluminată. Lipsa ordinei la locul de lucru este periclită leziunilor corporale.
- În timpul lucrului cu utilajul, să nu lucrați în mediu cu atmosferă explosivă, de gaze sau pulbere.
- Nu permite apropierea copiilor sau a altor observatori la zona de lucru cu scula electrică. Pierderea rațiunii poate duce la pierderea controlului asupra sculei.

#### 2) Securitatea electrică

- Utilajul trebuie să fie anclșat la o priză electrică cu știft de de protecție.
- Ștecarul sculelor electrice trebuie să fie ajustabile la priza respectivă. Nici odată să nu prefacăți în nici un mod ștecarul. Ștecarul sau priza ne prelucrat micșorează pericolul electrocutării.
- Întrebuițând prelungitori pentru alimentarea cu tensiune, utilizați doar conductori de clasa întâia de protejare (cu știft de protejare) conectați la circuitul electric asigurat cu siguranță de diferență de curent IΔn < 30mA sau IΔn = 30mA.

- d) Nu expune sculele electrice la acționarea ploii sau la mediu umed. În cazul în care apa sau umezeala intră în scula electrică, se mărește riscul electrocutării.
- e) Conductele de alimentare nu pot fi prea întinse. Nici odată să nu transporti scula electrică ținând-o de conductor, sau să trageți de conductor scoțând ștecărul din priza de alimentare. Conductorii de alimentare trebuie să fie îndepărtați de surse de căldură, de uleiuri, de margini ascuțite sau obiecte în mișcare. Conductorii de alimentare cu tensiune defectați sau încălziți măresc pericolul electrocutării.
- f) Utilizând scula electrică în aer liber, conductorii prelungitori de alimentare trebuie să corespundă condițiilor de a fi utilizați în aer liber ( de clasa întâi de protecție electrică, IP 54 cu izolație de gumă sau alta corespunzătoare). Utilizarea în aer liber a prelungitorilor corespunzătorimișcorează riscul electrocutării.

### 3) Securitatea personală

- a) Utilizând scule electrice, trebuie să lucrezi cu rațiune. Nu lucra atunci când ești obosit sau sub influența alcoolului sau a medicamentelor. O clipă de neatenție, în timpul lucrului cu scula electrică, poate produce leziuni corporale serioase operatorului.
- b) Totdeauna trebuie să utilizezi înzestrare de protecție. Todeauna să lucrezi cu mănuși de protecție.
- c) Înainte de a utiliza mașina de sudat, locul de lucru trebuie pregătit corespunzător. Nu lăsa nici un fel de scule sau obiecte de prisos ( de zordine la locul de lucru) fapt care poate provoca leziuni personale.
- d) Nu fi prea sigur de posibilitățile tale. Trebuie să ai o poziție sigură și echilibrată. Asigurând în acest mod controlul asupra sculei electrice în situații neașteptate..
- e) Imbracă-te corespunzător. Nu purta îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Părul tău lung, îmbrăcăminte și mănușile nu le apropria de piesele fierbinți. Imbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi artrase de piesele sculei electrice.

### 4) Utilizarea și grija asupra sculei electrice.

- a) Înainte de a proceda la orice reglare, schimbare de prize sau punând utilajul la păstrare, ștecărul trebuie scos din priza de alimentare a sculei electrice cu tensiune. Asemenea mijloace preventive reduc riscul pomirii întâmplătoare a sculei electrice.
- b) Scula electrică trebuie pusă la păstrare la loc unde nu vor avea cces copii sau alte persoane terțe care nu știu cum se utilizează scula electrică respectivă sau nu au citit prezenta instrucțiune de deservire a sculei electrice. Sculele electrice în mâna persoanelor neșcolarizate este foarte periculoasă.
- c) Trebuie să ai grijă de scula electrică. Verificând elementele mișcătoare, dacă sunt bine fixate și dacă sunt rectiliniar, dacă nu sunt pleznite cât și tot felul de alte neregularități, care ar putea avea influență la funcționarea sculei electrice. În cazul în care se vor consata defecte sau neregularități, scula electrică trebuie reparată înainte de utilizare. De multe ori au avut loc accidente din cauza întreținerii necorespunzătoare a sculei electrice.
- d) Sculele electrice, înzestrarea și sculele ajutoare cât și alte elemente trebuie utilizate în conformitate cu instrucțiunile respective și în acord cu destinația sculei, având în vedere condițiile de lucru cât și felul lucrului de efectuat. Utilizarea sculei electrice în dezacord cu destinația ei, poate duce la situații periculoase.

### 5) Reparația

- a) Tot felul de reparații trebuie făcute de electrician calificat și care va întrebuința doar piese de schimb originale ( la servis autorizayt). Asigurând în acest mod că utilizarea sculei electrice va fi în continuare sigură.



## SCURTĂ DESCRIERE A PRODUSULUI

Mașina de sudat țevi de plastic PE, PP, PB este sculă cu încălzitor cu protecție electrică de clasa întâi, în care este aplicată o placă electrică încălzitoare de înaltă calitate cu sistem de comandă. În această mașină este un sistem de control al temperaturii asigurând totodată ca scula să nu se supra încălzească. Scula asigură încălzirea rapidă și uniformă atât a țevilor cât și a manșoanelor, al căror efect este calitatea îmbinării elementelor respective. Comoditatea utilizării dă posibilitatea scurtării timpului de lucru a instalatorului. Mănerul mașinei este executat din poliuretan. Utilajul este înzestrat cu un stativ special, care poate fi montat în rosturile de fixare de pe carcasa utilajului. Fixarea stativului este foarte comodă, asigurând imbinarea sigură.

## ELEMENTELE DISPOZITIVULUI (1)

- Placa încălzitoare
- Dioda de control
- Butonul de ajustarea temperaturii
- Carcasa utilajului
- Stativul
- Bucșe încălzitoare

## DATE TEHNICE

Tabelul 1. Date nominale

Tensiunea nominală [V]	230
Frecvența [Hz]	50
Rutere nominală [W]	800
Temperatura suprafeței capulului de sudat [°C]	0-300
Greutatea [kg]	1,1

Tabelul 2. Bucșele încălzitoare

Diametrul țevii, Ø	Diametrul interior al bușei concave, Ø	Diametrul exterior al bușei convexe, Ø	Adâncimea încălzirii la topire
20	19,8	19,3	14
25	24,8	24,4	15
32	31,7	31,3	16,5
40	39,6	39,2	17



## AVERTIZĂRI, CARE TREBUIE RESPECTATE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII MAȘINEI DE SUDAT

- Carcasa produsului este rigidă, iar conducta de alimentare este înzestrată cu o priză cu șft de contact (de împământare). Nu este permis să schimbiți arbitrar ștecărul conductei.
- Notă! Punând deoparte mașina fierbinte, trebuie pusă neapărat pe sativ. Fiți atenți să nu frigeți pe cineva sau să provocați pierderi materiale.
- Utilizând mașina de sudat, trebuie să îți mînti că este sursă de căldură. Trebuie deci să lucrezi cu mănuși de protecție pentru a evita frigerea.
- Nu încerca să deschizi carcasa mașinei de sudat, deoarece poți să fi electrocutat.
- Nu utiliza mașina de sudat în afara încăperilor, atunci când plouă. Evițiți intrarea apei sau a altor lichide în interiorul mașinei de sudat.
- În cazul în care conducta de alimentare cu tensiune, se va defecta întâmplător, ea trebuie înlocuită de un atelier de specialitate autorizat, deoarece această operație necesită autorizare și scule speciale.
- Înainte de a pune mașina de sudat la păstrare ( după terminarea lucrului) ștecărul conductei de alimentare trebuie scos din priză și așteptat până ce utilajul se va răci la temperatura camerei.
- Bucșa încălzitoare trebuie fixată în conformitate cu informațiile din prezenta instrucțiune. Fixând bucșă cu dimensiuni mai mare de D75 mm întrebuințați hoșuruburi M8x45. Atunci când mașina de sudat este rece, nu strângeți prea tare bucșa, deoarece se pot defecta filetele hoșturuburilor în timpul utilizării mașinei. Schimbând bucșă, în timpul funcționării mașinei, trebuie să fi atent. Cu bucșa scoasă trebuie te ocupi cu grijă. Să nu permiți defectarea suprafeței bușei încălzitoare. Suprafața defectată a bușei încălzitoare se lipește de plastic, mișcând totodată și calitatea cât și durabilitatea bușei.
- După conectarea aparatului de sudat se aprinde lampa de control, verde. După ajustarea temperaturii dorite cu butonul de ajustare, se aprinde lampa roșie ceea ce înseamnă încălzirea, în momentul în care lampa roșie se stinge înseamnă terminarea încălzirii ( aparatul de sudat este gata de lucru). În timpul lucrului, aparatul de sudat se răcește deci cu scopul de a menține temperatura stabilă aparatul de sudat se reîncălzește ciclic, reîncălzeirea este semnalizată de lampa roșie care se aprinde.
- Te vile care vor fi destinate pentru topire, trebuie tăiate perpendicular față de axul țevii. Teava sau alte elemente de sudat trebuie introduse în bucșă încălzitoare pe timp de câteva secunde (conform datelor din tabelul 3). Apoi elementele trebuie imbinare repede. ( la manșon).

Tabelul 3.

Indicații referitor la încălzirea țevilor de plastic

Diametru exterior [mm]	Adâncimea de topire [mm]	TimP de topire [s]	TimPul operației de imbinare [s]	TimP de răcire [min]
20	14	5	4	3
25	15	7	4	3
32	16,5	8	4	4
40	17	8	4	6



Dacă temperatura mediului este mai joasă de 5°C, durata încălzirii se prelungește cu circa 5%.



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la deșeurile menajere, trebuie predate la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

# DE

## SCHWEISSGERÄT FÜR KUNSTSTOFFROHRE 800W

### 02-400



**ACHTUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES SCHWEISSGERÄT FÜR KUNSTSTOFFROHRE GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF.**

### SICHERHEITSANWEISUNGEN

#### WARNUNG!

Bewahren Sie die vorliegende Betriebsanweisung in einem sicheren Platz auf, um danach in der Zukunft greifen zu können. Lassen Sie keine Personen, die sich mit der Betriebsanweisung nicht vertraut gemacht haben, mit dem Schweißgerät für Kunststoffrohre nicht arbeiten.

Das vorliegende Gerät ist für den Gebrauch von Personen (inkl. Kindern) mit beschränkter Körper-, Gefühls- oder psychischer Fähigkeit bzw. Personen ohne Erfahrung oder ohne Vertrautheit mit dem Gerät nicht bestimmt, es sei denn, der Gebrauch erfolgt unter Aufsicht oder gemäß der Betriebsabweisung des Gerätes, die von der für die Sicherheit zuständige Person übergeben wird. Es ist zu beachten, dass Kinder mit dem Gerät nicht spielen.

#### WARNUNG:

Um die Gefahr eines unbeabsichtigten Zurücksetzens der thermischen Sicherung zu vermeiden, darf das Gerät weder über einen externen Schalter, wie zum Beispiel einen programmierbaren Zeitschalter betrieben, noch an einen vom Energielieferanten regelmäßig ein- und ausgeschalteten Stromkreis angeschlossen werden.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

**WARNUNG!** Lesen Sie alle Anweisungen gründlich durch. Die in den unten angeführten Anleitungen genannten Beschädigungen können zu Stromschlägen, Bränden und/oder Personenschäden führen. Der Begriff der „Elektrowerkzeuge“ in allen unten genannten Warnungen bezieht sich auf elektrische Werkzeuge, die mit Netzstrom (mit Versorgungskabel) oder Akkustrom (kabellos) versorgt werden.

#### 1) Arbeitsplatz

- Achten Sie auf einen aufgeräumten Arbeitsplatz und sorgen für eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes. Unaufgeräumter Arbeitsplatz und schlechte Beleuchtung tragen zu Arbeitsunfällen bei.
- Elektrowerkzeuge dürfen nicht an Orten verwendet werden,

an denen eine Explosionsgefahr durch leicht entflammbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube besteht.

- Halten Sie Kinder und Beobachter vom Einsatzort des Elektrowerkzeugs fern. Die Ablenkung der Aufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen
- 2) Elektrische Sicherheit
- Schließen Sie das Schweißgerät an eine Steckdose mit Schutzkontakt an.
  - Der Netzstecker des Schweißgerätes muss in die Steckdose hineinpassen. Es dürfen keine Modifizierungen von Steckern vorgenommen werden. Keine Modifizierungen von Steckern und Steckdosen verringern das Risiko von Stromschlägen.
  - Für das Schweißgerät dürfen Sie nur Verlängerungskabel mit der ersten Schutzklasse (mit Schutzkontakt) verwenden, die an einen Stromkreis mit Differenzstromschutz  $I_{\Delta n} < 30\text{mA}$  oder  $I_{\Delta n} = 30\text{mA}$  angeschlossen sind.
  - Elektrowerkzeuge dürfen keinem Regen oder keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Beim Eindringen von Wasser in das Elektrowerkzeug steigt das Risiko von Stromschlägen.
  - Spannen Sie nie die Anschlussleitungen. Verwenden Sie niemals Anschlussleitungen zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Werkzeugs von der Steckdose. Die Anschlussleitung von Wärmequellen, Ölen, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen steigern das Risiko von Stromschlägen.
  - Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs im Freien sind die Anschlussleitungen mit Verlängerungskabeln, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind, zu verlängern (I Elektro-Schutzklasse, IP 54 in Gummiisolierung oder gleichwertig). Das Verwenden eines für den Einsatz im Freien geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko von Stromschlägen.

#### 3) Personensicherheit

- Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs soll der Benutzer mögliche Risiken voraussehen, das Elektrowerkzeug beobachten und vernünftig sein. Das Elektrowerkzeug darf nicht betrieben werden, wenn der Benutzer müde ist oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln steht. Kurze Unaufmerksamkeit beim Betrieb des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Personenschäden führen.
- Persönliche Schutzausrüstung soll verwendet werden. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe.
- Vor der Inbetriebnahme des Schweißgerätes vorbereiten Sie den Arbeitsplatz. Nicht aufgeräumte Werkzeuge oder Gegenstände (fehlende Ordnung im Arbeitsplatz) können persönliche Schäden verursachen.
- Überprüfen Sie nicht Ihren Standbereich. Achten Sie jederzeit auf sicheren Stand und Gleichgewicht. Dies wird Ihnen bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unberechenbaren Situationen ermöglichen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von heißen Teilen des Schweißgerätes fern. Weite Kleidungsstücke, Schmuck oder langes Haar können in Teilen des Elektrowerkzeugs verfangen.

#### 4) Gebrauch und Pflege des Elektrowerkzeugs

- Vor jeder Einstellungsarbeit, beim Austausch von Teilen oder beim Nichtegebrauch ist der Stecker von der Stromquelle zu trennen. Durch solche Sicherheitsmaßnahmen wird das Risiko des versehentlichen Starts des Elektrowerkzeugs reduziert.
- Bewahren Sie das nicht mehr gebrauchte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen keine Personen, die mit der Bedienung des Elektrowerkzeugs oder der vorliegenden Betriebsanleitung vertraut sind, mit dem Werkzeug zu arbeiten. Elektrowerkzeuge sind gefährlich in den Händen von ungeschulten Benutzern.
- Warten Sie Werkzeuge sorgfältig. Prüfen Sie das Elektrowerkzeug auf Gradlinigkeit oder Spannung von beweglichen Teilen, Rissen von Teilen und alle Faktoren, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinflussen können. Bei Beschädigungen soll das Elektrowerkzeug vor dem Betrieb repariert werden. Für viele Unfälle ist die unrichtige Wartung des Elektrowerkzeugs ursächlich.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehörteile und Betriebswerkzeuge usw. gemäß der vorliegenden Betriebsanleitung und bestimmungsgemäß unter Berücksichtigung von Betriebsbedingungen und der Art der auszuführenden Arbeit. Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) Inbetriebsetzung

- a) **Sämtliche Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft mit entsprechender Berufszulassung ausgeführt werden. Es dürfen dabei nur Originalersatzteile (autorisierte Kundendienststellen) verwendet werden.** Dies wird den weiteren sicheren Betrieb des Elektrowerkzeugs gewährleisten.



### KURZE PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Schweißgerät für PE-, PP-, PB- Kunststoffrohre ist ein Heizungsgerät der ersten Elektro-Schutzklasse, in dem eine hochwertige elektrische Heizplatte und ein Steuerungssystem dafür eingebaut sind. Im Schweißgerät ist das Temperatursteuerungssystem gleichzeitig eine Schutzeinrichtung gegen Überhitzung. Das Schweißgerät bietet schnelles und gleichmäßiges Aufwärmen von Rohren und Verbindungsstücken. Dies beeinflusst natürlich die Qualität der Verbindung der beiden Elemente, Der Gebrauchskomfort lässt die Arbeitszeit des Installateurs verkürzen. Der Handgriff am Schweißgerät ist aus Polyurethan ausgeführt. Das Schweißgerät ist mit einem speziellen Gestell ausgestattet, das man n. das Gehäuse des Gerätes mit Montageschlitz im Gehäuse montieren kann. Die Montage ist einfach, bequem i bietet sichere Verbindung.

### GERÄTEELEMENTE (1)

- Heizplatte
- Kontrollioden
- Temperatur-Einstellung
- Gehäuse
- Gestell
- Heizhülsen

### TECHNISCHE DATEN

Tabelle 1. Nenndaten

Nennspannung [V]	230
Stromfrequenz [Hz]	50
Nennleistung [W]	800
Oberflächentemperatur des Schweißkopfes [°C]	0-300
Masse [kg]	1,1

Tabelle 2. Heizhülsen

Rohrdurchmesser, Ø	Innendurchmesser, konkave Heizhülse, Ø	Außendurchmesser, konvexe Heizhülse, Ø	Auf- heiztiefe beim Schmelzen
20	19,8	19,3	14
25	24,8	24,4	15
32	31,7	31,3	16,5
40	39,6	39,2	17



### WARNHINWEISE ZUM GEBRAUCH DES SCHWEISSGERÄTES

- Das Gehäuse des Schweißgerätes ist hart, und die Erdungsleitung ist mit einem Stecker mit zwei Schutzkontakten und Schutzsteckdose (Erdung) ausgestattet. Schließen Sie das Schweißgerät an eine Steckdose mit Schutzkontakt (Erdung) an. Den Stecker darf nicht gegen einen beliebigen Stecker getauscht werden.
- Achtung! Zum Ablegen des Schweißgerätes bei der Arbeit dient das spezielle Gestell. Beim Abstellen gehen Sie vorsichtig vor. Vermeiden Sie, mit dem Schweißgerät Dritte zu verbrennen oder Sachschäden zu verursachen.
- Beachten Sie, dass das eingeschaltete Schweißgerät eine Wärmequelle darstellt. Verwenden Sie Schutzhandschuhe beim Gebrauch des Schweißgerätes und beim Austausch von Heizhülsen, um Verbrennungen zu verhindern.
- Versuchen Sie auf keinen Fall das Gehäuse zu öffnen. Sonst kann es zu einem Stromschlag kommen.
- Verwenden Sie das Schweißgerät nie außerhalb von geschlossenen Räumen bei Regenwetter. Schützen Sie das Schweißgerät vor dem Eindringen von Wasser oder Stäuben.
- Falls die Versorgungsleitung beschädigt wird, lassen Sie sie in einer autorisierten Elektrowerkstatt reparieren, denn zur Ausführung dieser

- Reparatur werden entsprechende Zulassungen und Werkzeuge verlangt.
- Bevor Sie das Schweißgerät in die Verpackung (nach dem abgeschlossenen Einsatz) wieder einpacken, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus und warten Sie ab, bis sich das Gerät auf Raumtemperatur abkühlt.
  - Montieren Sie die Heizhülse gemäß den angegebenen Informationen. Bei Heizhülsen mit dem Durchmesser von über D75 mm werden Schrauben M8x45 verwendet. Schrauben Sie die Heizhülse nicht all zu stark zu, wenn das Schweißgerät kalt ist. Dies kann zur Beschädigung des Schraubengewindes führen. Beim Austausch von Heizhülsen gehen Sie vorsichtig vor, wenn das Schweißgerät eingeschaltet ist. Die demontierte Heizhülse bewahren Sie sorgfältig auf. Verhindern Sie, dass der Oberflächenbezug der Heizhülse beschädigt wird. Sonst kann Kunststoff anhaften, die Arbeitsqualität und Beständigkeit der Heizhülse reduziert werden.
  - Nach dem Anschluss des Schweißgerätes ans Versorgungsnetz leuchtet die grüne Kontrolllampe auf. Nach dem Einstellen der gewünschten Temperatur mit dem Einstellring leuchtet die rote Kontrolllampe auf, was bedeutet, dass der Erwärmvorgang läuft. Erlöscht die rote Kontrolllampe, so heißt es, dass der Erwärmvorgang abgeschlossen ist (das Schweißgerät ist nun betriebsbereit). Beim Betrieb kommt es immer wieder zum Abkühlen des Schweißgerätes und um stabile Temperatur einzuhalten, wird das Schweißgerät zyklisch nachwärmt, was durch die leuchtende rote Kontrolllampe angezeigt wird.
  - Die zu schmelzenden Rohre sind mit einem Schneidegerät senkrecht zu schneiden. Schieben Sie Rohre oder die zu verbindenden Teile in die Heizhülse und heizen Sie sie einige Sekunden (laut Tabelle 3) auf. Nehmen Sie die Teile schnell zurück und schieben die aufgeheizten Elemente vertikal in die Elemente (Rohrverbindungsstück) hinein, mit denen sie zu verbinden sind.

Tabelle 3.

### Anweisungen zum Schweißen von Kunststoffrohren

Außen- durchmesser [mm]	Schmelztiefe [mm]	Schmelzeit [s]	Ver- bindungszeit [s]	Kühlzeit [min]
20	14	5	4	3
25	15	7	4	3
32	16,5	8	4	4
40	17	8	4	6



Fall die Umgebungstemperatur geringer als 5°C ist, so kann die Aufheizzeit um 5% verlängert werden.



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreiber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik- Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.



## PLASTMASINIŲ VAMZDŽIŲ SULYDYO PRIETAISAS 800W 02-400



DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖdami NAUDOTI PLASTMASINIŲ VAMZDŽIŲ SULYDYO PRIETAISĄ ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAM NAUDOJIMUI.

## SAUGAUS DARBO INSTRUKCIJOS

### ĮSPĖJIMAS!

Šią instrukciją saugokite tolimesniam naudojimui. Šios instrukcijos neskaiciuems asmenims plastmasinių vamzdžių sulydymo prietaisu naudotis negalima.

Šiuo įrenginiu negali naudotis tie asmenys, kurie yra: fiziškai, psichiškai negalūs, emociškai nestabilūs, neturi darbo patirties ar nemoka juo naudotis, nebent prižiūrimi atsakingo asmens arba vadovaudamiesi įrenginio naudojimo instrukcija, kurią duoda už jų saugumą darbo metu atsakingas asmuo. Būkite dėmesingi, kad su įrenginiu nežaistų vaikai.

### ĮSPĖJIMAS:

Norint išvengti pavojaus, kurį gali sukelti netyčinis terminio saugiklio sugrąžinimas į pradinę padėtį (įjungimas), įrenginio negalima valdyti išoriniais jungikliais, pavyzdžiui, programuojamu laikmačiu, o taip pat jo negalima jungti prie tinklo, kurį reguliariai įjungia ir atjungia energijos tiekėjas.

## BENDROS SAUGAUS DARBO NUORODOS

ĮSPĖJIMAS! Įdėmiai perskaitykite šią instrukciją. Toliau išvardintų nuorodų pažeidinėjimas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužeidimų priežastimi. Visose toliau esančiose nuorodose „Elektriniu prietaisu“ vadinamas elektros energija maitinamas prietaisas (su laidu) arba akumulatoriausia energija maitinamas prietaisas (be laidų).

### 1) Darbo vieta

- Darbo vietoje turi būti tvarka ir geras apšvietimas. Netvarka ir nepakankamas apšvietimas gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.
- Nedirbkite su prietaisu sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.
- Neleiskite darbo su elektriniu prietaisu zonoje būti vaikams ir pašaliniais asmenims. Blaškomas dėmesys gali tapti elektrinio prietaiso nesuvaldymo priežastimi.

### 2) Elektrosauga

- Sulydymo prietaisą iš elektros įtampos tinklo išjunkite apsauginiu jungikliu.
- Elektros kištukai turi tiktai elektros lizdams. Niekada jokiū būdu neperdarinkite elektros kištuko. Originalūs elektros kištukai sumažina riziką patirti elektros smūgį.
- Sulydymo prietaisui galima naudoti tik pirmą izoliacijos klasę turinčius ilginčius (su apsauginiais jungikliais) įjungtus į žemintą kintančios srovės elektros įtampos tinklą  $I_{dN} < 30mA$  arba  $I_{dN} = 30mA$ .
- Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės. Sudrėkus prietaisui didėja rizika patirti elektros smūgį.
- Negalima pernelyg stipriai įtempti elektros laidų. Niekada netraukite už elektros laido norėdami išjungti prietaisą iš elektros lizdo, neneskite juo laikydami už laido. Elektros laidą saugokite nuo šilumos šaltinių, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipainioję elektros laidai didina riziką patirti elektros smūgį.
- Su elektriniu prietaisu dirbant lauke būtina naudoti darbu lauko sąlygomis pritaikytus ilginčius (I izoliacijos klasės, IP 54 su gumine arba ją atitinkančia izoliacija). Naudojant darbu lauke pritaikytą ilginčiųvą sumažėja elektros smūgio rizika.

### 3) Asmeninis saugumas

- Būkite dėmesingi, stebėkite elektrinio prietaiso veikimą, dirbkite susikaupę. Nedirbkite, jeigu esate pavargę, vartojote narkotikus, alkoholią arba vaistus. Akimiriai prarastas dėmesingumas gali tapti sunkių sužeidimų priežastimi.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada užsimaukite apsaugines pirštines.
- Prieš įjungiant plastmasinių vamzdžių sulydymo prietaisą būtina paruošti darbo vietą. Nereikalingi įrankiai arba daiktai (netvarka darbo vietoje) gali tapti sužeidimų priežastimi.
- Nepervertinkite savo galimybių. Visada stovėkite stabiliai, išlaikykite pusiausvyrą. Tai suteiks galimybę suvaldyti prietaisą nenumatytų situacijų metu.
- Apšilikite tinkamai. Nedėvėkite plačių rūbų ar papuošalų. Plaukus, rūbus ir pirštines atitraukite atokiau nuo įkaitusių dalių. Platus rūbai, papuošalai arba ilgi plaukai gali užkliūti už elektrinio prietaiso dalių.

### 4) Elektrinio prietaiso naudojimas ir priežiūra

- Kaskart prieš reguliuodami, keisdami detales arba sandėliuodami prietaisą, ištraukite jo elektros kištuką iš elektros įtampos šaltinio. Ši atsargumo priemonė sumažina prietaiso atsitiktinio įsijungimo pavojų.
- Elektrinį prietaisą saugokite vaikams neprieinamoje vietoje bei neleiskite juo naudotis nemokantiems arba šios instrukcijos neskaiciuems asmenims. Elektrinis prietaisas yra pavojingas nemokantiems juo naudotis vartotojams.
- Prižiūrėkite elektrinį prietaisą. Tikrinkite judančių dalių lygiavimą ir tvirtinimą, taip pat ar detalės nėra įtrūkę, ir kitus veiksnius, kurie turi įtakos elektrinio prietaiso veikimui. Pastebėjus pažeidimus, prieš naudojant, prietaisą būtina suremontuoti. Dažniausia nelaimingų atsitikimų priežastimi yra neteisingas elektrinio prietaiso sandėliavimas.
- Elektrinį prietaisą, priedus esančius komplekte, kitus darbinus priedus ir t.t., naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje ir pagal paskirtį, atkreipdami dėmesį į darbo sąlygas, ir numatytą darbą. Prietaiso naudojimas jam nenumatytiems darbams atlikti gali tapti pavojingų situacijų priežastimi.

### 5) Remontas

- Remonto darbus gali atlikti kvalifikuotas elektrikas, keitimui naudodamas tik originalias detales (autorizuotose servisuose). Tai garantija, kad elektrinis prietaisas išliks saugus naudoti.



## TRUMPAS GAMINIO APRAŠYMAS

Plastmasinių vamzdžių sulydymo prietaisais PE, PP, PB turi pirmą izoliacijos klasę. Jame įmontuota aukštos klasės kaitinimo plokštėlė ir jos valdymo sistema. Sulydymo prietaise įmontuota temperatūros kontrolės sistema apsaugo jį nuo perkaitimo. Sulydymo prietaisas garantuoja greitą ir tolygų vamzdžių bei jungčių įkaitimą, o tai turi įtakos šių dviejų elementų sujungimui. Patogus naudoti, todėl taupo instaliacijos įrengėjo laiką. Sulydymo prietaiso rankena pagaminta ir poliuretano. Sulydymo prietaisas turi specialią stovą prie kurio jis tvirtinamas įstatant jį korpusu esančias išpjuvas. Tvirtinimas yra paprastas, patogus ir patikimas.

## ĮRENGINIO ELEMENTAI (1)

- Kaitinimo plokštėlė
- Kontroliniai diodai
- Temperatūros reguliavimo rankenėlė
- Sulydymo prietaiso korpusas
- Stovas
- Kaitinimo movos

## TECHNINIAI DUOMENYS

Lentelė nr. 1. Nominalūs duomenys

Nominali įtampa [V]	230
Srovės dažnis [Hz]	50
Nominali galia [W]	800
Sulydymo galvutės paviršiaus temperatūra [°C]	0-300
Svoris [kg]	1,1

Lentelė nr. 2. Sulydymo prietaiso movos

Vamzdžio skersmuo Ø	Išgaubtos movos vidinis skersmuo Ø	Išgaubtos movos išorinis skersmuo Ø	Lydimas gylis
20	19,8	19,3	14
25	24,8	24,4	15
32	31,7	31,3	16,5
40	39,6	39,2	17



## ĮSPĖJIMAI, KURIUOS REIKIA ATSIMINTI DIRBANT SU SULYDYMO PRIETAISU.

- Gaminio korpusas yra kietas, o jo elektros laidas turi kištuką su dvejais apsauginiais jungikliais ir žemintu elektros lizdu (apsauginiu). Naudojama sulydymo prietaisą reikia įjungti į apsauginį žemintą turintį elektros lizdą. Elektros laido kištuko keisti negalima.
- Dėmesio! Darbo metu sulydymo prietaisą įstatykite į jam skirtą



stovā, būkite atsaugūs neapdeginkite kitų asmenų, stenkitės išvengti materialinės žalos.

- Dirbami nepamirškite, kad tai yra kaitinimo prietaisas. Kad išvengtumėte nudegimų, darbo metu arba keisdami kaitinimo movas užsidėkite apsaugines pirštines.
- Neardykite sulydymo prietaiso, tai padidina elektros smūgio pavojų.
- Nesinaudokite sulydymo prietaisu atviroje erdvėje lyjant lietu. Saugokite, kad į sulydymo prietaiso vidų nepatektų vanduo ar kiti skysčiai.
- Atveju, kai elektros laidas pažeidžiamas jį reikia pakeisti autorizuotoje elektrinių prietaisų remonto dirbtuvėje, kadangi šį remontą atlikti reikia atitinkamų profesinių žinių ir įrankių.
- Baigę darbą, prieš įdėdami sulydymo prietaisą į pakotę ištraukite jo elektros kištuką iš elektros lizdo ir palaukite kol jis atvės (bus kambario temperatūros).
- Kaitinimo movą tvirtinkite taip, kaip nurodyta. Tvirtinant didesnio nei D75 mm. skersmens movas naudojami M8x45 sraigčiai. Neveržkite movų pernelgy stipriai, kai sulydymo prietaisas yra šaltas. Stipriai priveržus, darbo metu sriegis gali būti pažeistas. Būkite atsargūs keisdami movą sulydymo prietaisui veikiant. Nuimtą movą laikykite tinkamomis sąlygomis. Nepažeiskite kaitinimo movos viršutinio dengiamąjį sluoksnio. Priešingu atveju prie jos lips plastmasė, pablogės atliekamo darbo kokybė, sumažės movos patvarumas.
- Suvirinimo aparatą įjungus į elektros įtampos tinklą, užsidega žalios spalvos kontrolinė lemputė. Regulavimo ratuku nustačius reikiamą temperatūrą, užsidega raudonos spalvos lemputė, įspėjanti, kad prasidėjo kaitinimo procesas. Kai raudonos spalvos lemputė užgęsta, reiškia, kad kaitinimo procesas baigėsi (suvirinimo aparatas paruoštas darbu). Suvirinimo aparatas, darbo metu, palaipsniui atvėsta ir tam, kad temperatūra išliktų stabili, jį periodiškai pakaitinamas, apie tai įšėja šio proceso metu užsideganti raudonos spalvos lemputė (diodas).
- Sulydymui skirtus vamzdžius perpjaukite vertikaliai. Įstatykite vamzdžius arba jungiamąsias detales į movą ir kaitinkite kelias sekundes (pagal nuorodas pateiktas lentelėje nr. 3). Įkaitintas detales greitai išimkite ir įstatykite statmenai į elementus su kuriais jos turi būti sujungtos (vamzdžių jungimo elementus).

Lentelė nr. 3.  
Plastmasinių vamzdžių kaitinimo nuorodos

Išorinis skersmuo [mm]	Įstatymo gylis [mm]	Kaitinimo laikas [s]	Laikas skirtas sujungimui [s]	Stingimo laikas [min]
20	14	5	4	3
25	15	7	4	3
32	16,5	8	4	4
40	17	8	4	6

Jeigu darbo su sulydymo prietaisu aplinkos temperatūra mažesnė nei 5° C, tai movos kaitimo laikas gali pailgėti apytikriai 5%.



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

LV

## PLASTMASAS CAURULŲ TERMOSAVIENOTĀJS 800W 02-400



**UZMANĪBU: PIRMS UZSĀKT LIETOT PLASTMASAS CAURULŲ TERMOSAVIENOTĀJU, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLAŠĪT DOTO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀTTO.**

### DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

#### BRĪDINĀJUMS!

Instrukcijas tekstā ir jāuzglabā drošā vietā, lai to eventuāli varētu izmantot nākotnē. Personas, kas nav iepazīstinājušas ar instrukcijas tekstu, nedrīkst lietot plastmasas cauruļu termosavienotāju.

Iekārta nav domāta izmantošanai tādām personām (ieskaitot bērnus), kurām ir samazinātas fiziskās, maņu vai garīgās spējas, vai ir pieredzes un zināšanu trūkums, tiklīdz viņi tiek uzraudzīti un viņiem ir dotās iekārtas lietošanas instrukcijas no personas, kas ir atbildīga par šo cilvēku drošību. Jāpievērš uzmanība bērniem, lai viņi nespēlētos ar iekārtu.

#### BRĪDINĀJUMS:

Lai izvairītos no bīstamības, ko rada termiskās aizsardzības neplānotā atgriešanās izejas stāvoklī, iekārtu nedrīkst pieslēgt pie barošanas avota caur atslēdzošo ierīci, piemēram, taimerī, vai pie elektroķēdes, kuru elektroapgādātājs regulāri ieslēdz un atslēdz.

### VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**BRĪDINĀJUMS!** rūpīgi izlasiet instrukciju. *Bojājumi, kas ir minēti tālāk instrukcijā, var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, radīt ugunsgrēku vai/ vai nopietnus miesas bojājumus. Izteiksmē „elektroinstrumentu” nozīmē, ka elektroinstrumenti tiek barots vai nu no elektrotīkla (vadu ierīce), vai arī no akumulatora (bezvadu ierīce).*

#### 1) Darba vieta

- Darba vietā ir jābūt kārtībai un labai apgaismojumam. *Nekārtība un slikts apgaismojums var kļūt par nelaimes gadījuma iemeslu.*
- Nedrīkst strādāt vidē, kurā atrodas viegli uzliesmojošie šķidrumi, gāzes vai putekļi.
- Bērniem un nepiederīgām personām elektroinstrumenta darba vietā atstāties aizliegts. *Izkliedētās uzmanības dēļ var zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.*

#### 2) Elektrodrošība

- Termosavienotāju nepieciešams pieslēgt pie kontaktligzdas ar aizsargz vadu.
- Kontaktakšām ir jāatbilst kontaktligzdām. Nekad nedrīkst pārveidot kontaktakšas. *Kontaktakšas un kontaktligzdas pārtaisāšana rada elektriskās strāvas triecienu risku.*
- Termosavienotājam drīkst izmantot tikai I elektroaizsardzības klases pagarinātājus (ar aizsargz vadu) , kas ir pieslēgti elektriskai ķēdei ar strāvas noplūdes automātu IΔn < 30mA vai IΔn = 30mA .
- Elektroinstrumentu nedrīkst pakļaut lietus vai mitruma iedarbībai. *Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā rada elektriskās strāvas triecienu risku.*
- Nedrīkst pieslogot elektrokabeļus. Tos nekad nedrīkst izmantot kā pārnesamas vai stumšanas līdzekļus, kā arī izslēdzot elektroinstrumentu no kontaktligzdas. Elektrokabeļa tuvumā nedrīkst atstāties siltumavoti, eļļas, asās malas vai instrumentu kustīgās daļas. *Bojātie vai samezglotie elektrokabeļi rada elektriskās strāvas triecienu risku.*
- Kad elektroinstrumenti tiek izmantoti ārpus telpas, elektrokabeļus ir jāpagarina ar pagarinātājiem, kuri domāti darbam ārpus telpas (I elektroaizsardzības klase, IP 54 gumijas vai ekvivalents izolācija). *Atbilstošā ārtelpu pagarinātāja izmantošana samazina elektriskās strāvas triecienu risku.*

#### 3) Personīgā drošība

- Darba laikā ir jābūt uzmanīgam, ir jānovēro elektroinstrumenti un jāuzglabā skaidrs prāts. Elektroinstrumentu nedrīkst izmantot narkotiskā, alkoholiskā reibumā, zāļu ietekmē vai nogurušā stāvoklī. *Neuzmanības mirklis darbā ar elektroinstrumentu var radīt nopietnus miesas bojājumus.*
- Nepieciešams izmantot individuālos darba aizsarglīdzekļus.

Vienmēr ir jāuzliek aizsargcimdi.

- c) Pirms termosavienotāja ieslēgšanas, nepieciešams sagatavot darba vietu. Liekie priekšmeti un instrumenti (nekārtība darba vietā) var radīt miesas bojājumus.
- d) Nedrīkst pārvērtēt savas iespējas. Darba laikā nepieciešams stāvēt droši un jāsiglabā līdzsvars. Tas nodrošinās labāku kontroli pār elektroinstrumentu neparedzamās situācijās.
- e) Nepieciešams lietot atbilstošu apģērbu. Nedrīkst vilkt valģu apģērbu vai nēsāt dārglietas. Matiem, apģērbam un cimdkiem nedrīkst atrasties sasilīto daļu tuvumā. Valģus apģērbis, dārglietas vai gari mati var tikt aizskarti ar elektroinstrumenta daļām.
- 4) Elektroinstrumenta lietošana un aprūpe
- a) Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, daļu maiņas vai uzglabāšanas nepieciešams atvienot kontaktdakšu no elektroinstrumenta barošanas avota. Šādi drošības līdzekļi aizsargā pret elektroinstrumenta gadījuma ieslēgšanos.
- b) Elektroinstrumentu, kurš netiek izmantots, nepieciešams sargāt no bērniem. To nedrīkst atļaut izmantot cilvēkiem, kuriem elektroinstrumenti nav pazīstams un kuri nav izlasījuši doto instrukciju. Elektroinstrumenti ir bīstams neapmācīto lietotāju rokās.
- c) Nepieciešams uzraudzīt elektroinstrumenta tehnisko stāvokli. Ir jāpārbauda taisnvirzieniskums un kustīgo daļu piestiprinājums, vai nav plaisas vai visu citu faktoru, kuri var ietekmēt elektroinstrumenta darbu. Ja tiek konstatēti bojājumi, pirms sākt lietot elektroinstrumentu, tos nepieciešams salabot. Daudzu nelaimes gadījumu iemesls ir nepareiza elektroinstrumenta uzglabāšana.
- d) Elektroinstrumenti, aprīkojums, darbinstrumenti u.tml. ir jālieto saskaņā ar to izraudzīšanu un doto instrukciju, ņemot vērā darba apstākļus un darba veidu. Var rasties bīstama situācija, ja elektroinstrumenti netiek izmantoti saskaņā ar tā izraudzīšanu.
- 5) Remonts
- a) Visa veida remontdarbi ir jāveic sertificētam elektriķim, izmantojot tikai oriģinālās nomaināmās daļas (sertificētie servisa punkti). Tas nodrošinās to, ka elektroinstrumenti turpinās strādāt droši.

## I ŠS IZSTRĀDĀJUMA APRĀKSTS

Plastmasas cauruļu termosavienotājs PE, PP, PB ir I elektroaizsardzības klases sildāmierīce, kuram tika izmantota augstās kvalitātes sildīšanas plātne un tās vadošā sistēma. Termosavienotāja temperatūras vadošā sistēma ir arī elektroinstrumenta nodrošinājums pret pārkarsēšanu. Termosavienotājs ļauj ātri un vienmērīgi sasildīt gan caurules, gan arī nipelus, kas attiecās arī uz abu elementu savienošanas kvalitāti. Lietošanas ērtība dod iespēju samazināt operatora darba laiku. Termosavienotāja rokturis ir izveidots no poliuretāna. Termosavienotājs ir aprīkots ar speciālo statīvu, kas var tikt piestiprināts pie elektroinstrumenta korpusa, pateicoties korpusa stiprinājumspraugām. Montāža ir vienkārša, ērta un nodrošina drošu savienojumu.

### LERĪCES ELEMENTI (1)

- Sildīšanas plātne
- Kontroles diodes
- Temperatūras iestatīšanas grieztuvīte
- Termosavienotāja korpus
- Statīvs
- Sildošais gredzens

### TEHNISKIE DATI

1. tabula Nominālie dati

Nominālais spriegums [V]	230
Frekvence [Hz]	50
Nominālā jauda [W]	800
Termosavienošanas galvas virsmas temperatūra [°C]	0-300
Masa [kg]	1,1

2. tabula Sildošie gredzeni

Caurules diametrs, Ø	Ieliektā sildošā gredzena iekšējais diametrs Ø	Izliektā sildošā gredzena ārējais diametrs Ø	Sasilīšanas dzijums kausēšanas laikā
20	19,8	19,3	14
25	24,8	24,4	15
32	31,7	31,3	16,5
40	39,6	39,2	17

## I BRĪDINĀJUMI, PAR KURIEM IR JĀATCERAS, STRĀDĀJOT AR TERMOsavienotāju

- Elektroinstrumenta korpusi ir ciets, elektrovars ir aprīkots ar kontaktdakšu ar 2 aizsargizvadiem un zemējumkontaktlīdžu (aizsargkontaktlīdžu). Izmantojot termosavienotāju, to nepieciešams pievienot pie kontaktlīdždas ar zemējumizvadu (aizsargizvadu). Elektrovara kontaktdakšas nedrīkst patvaļīgi mainīt.
- Uzmanību! Noliekot termosavienotāju malā darba laikā, tas ir jānovieto uz tam paredzēto statīvu un jābūt ļoti uzmanīgam, lai neapdedzinātu kādu cilvēku vai nenodarītu materiālu zaudējumu.
- Darba laikā ar termosavienotāju ir jāatceras, ka tas ir siltumavots. Darba laikā un sildošo gredzenu nomainīšanas laikā ir jālieto aizsargcimdi, lai izvairītos no ievainojumiem.
- Nedrīkst mēģināt atvērt termosavienotāja korpusu, kas var novest līdz elektriskās strāvas triecienam.
- Termosavienotāju nedrīkst izmantot ārēlpaš, ja list lietus. Termosavienotājs ir jāaizsargā no ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanas tā iekšpusē.
- Gadījumā, ja tiek bojāts elektrovars, to nepieciešams nomainīt sertificētā elektriskā darbnīcā, jo šāda tipa operācijai ir nepieciešams atbilstošs iemaņas un aparatūra.
- Pirms ielikt termosavienotāju iepakojumā (pēc darba pabeigšanas), nepieciešams izņemt elektrovara kontaktdakšu no kontaktlīdždas un uzgaidīt, kamēr elektroinstrumenti atdzišas līdz istabas temperatūrai.
- Sildošie gredzeni ir jāpiestiprina saskaņā ar doto informāciju. Ja sildošiem gredzēniem diametrs ir lielāks par D75 mm, tad ir jāizmanto M8x45 skrūves. Kad termosavienotājs ir auksts, sildošus gredzenus nedrīkst pieskrūvēt pārāk stipri, jo tas var novest līdz skrūvju vītņu bojājumiem. Ir jābūt uzmanīgam, nomainot sildošus gredzenus termosavienotāja darba laikā. Atvienotais gredzens ir rūpīgi jāuzglabā. Nedrīkst pieļaut sildošo gredzenu virsmas seguma bojājumus. Pretējā gadījumā tas draud ar plastmasas pielīmēšanas, veicamā darba kvalitātes samazināšanos un gredzenu izturības samazināšanos.
- Pieslēdzot metināšanas aparātu pie barošanas, iedegas zaļā kontrolspuldzīte. Kad ar grieztuvīti tiks uzstādīta nepieciešamā temperatūra, iedegsies sarkanā spuldzīte. Sarkanās spuldzītes nodzišana nozīmē uzslīšanas beigas (metināšanas aparāts ir gatavs darbam). Darba laikā notiek metināšanas aparāta atdzišana, tāpēc, lai saglabātu temperatūras stabilitāti, aparāts cikliski uzslīdīs, par ko informē sarkanā spuldzīte.
- Termosavienošanai paredzētās caurules ir jāpārgriež perpendikulāri to asīm. Ievietojot caurules vai savienojamās daļas sildošā gredzenā un sildīt tās dažu sekunžu laikā (saskaņā ar 3. tabulu). Tad sasilītie elementi ir ātri jāizņem un jānovieto vertikāli elementos, ar kuriem tie ir jāsavieno (cauruļu nipelis).

3. tabula

Norādījumi par plastmasas cauruļu termosavienošanu

Ārējais diametrs [mm]	Iekausēšanas dzijums [mm]	Kušanas laiks [s]	Termosavienošanas procedūras laiks [s]	Sastingšanas laiks [min]
20	14	5	4	3
25	15	7	4	3
32	16,5	8	4	4
40	17	8	4	6



Ja termosavienotāja apkārtējā vidē temperatūra ir zemāka par 5°C, tad sasilīšanas laiks var pagarināties līdz 5%.



Elektroinstrumentus nedrikt izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tos ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgas vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izejvielu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

EE

## KEEVITUSSEADE PLASTTORUDELE 800W - 02-400



**TÄHELEPANU: ENNE KEEVITUSSEADMEGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.**

### OHUTUST PUUDUTAVAD JUHISED

#### ETTEVAATUST!

Hoidke käesolevat juhendit kindlas kohas, et saaksid seda vajadusel kasutada ka tulevikus. Isikud, kes ei ole käesoleva juhendiga tutvunud, ei tohi plasttorude keevitusseadet kasutada.

Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed ja vaimsed võimed, kellel on seadmega ebapiisavad kogemused või teadmised seadme kohta, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet järelevalve all või kasutavad seda kooskõlas seadme kasutusjuhendiga, mille on ette näinud nende ohutuse eest vastutavad isikud. Pöörake tähelepanu sellele, et lapsed ei saaks seadmega mängida.

#### ETTEVAATUST:

Et vältida ohte, mis võivad tuleneda termilise kaitsme soovimatut naasmisest algasendis, ei tohiks seade saada toidet välisülilistit, nagu programmeerivat aeglüüti, samuti ei tohiks seadet ühendada võrku, mida elektritarnija regulaarselt sisse ja välja lülitab.

### ÜLDISED OHUTUSJUHISED

**HOIATUS!** Lugege juhend hoolikalt läbi. Alltoodud juhendis nimetatud rikked võivad põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või muid tõsiseid kahjustusi. Väljend „elektrilöögi” tähendab kõigis alltoodud juhistes elektrivõrgust varustatud (juhtmega) või akutoitel (juhtmata) elektrilöögi.

#### 1) Töökoht

- Hoidke töökoht korras ja jälgige, et see oleks hästi valgustatud. *Korratust ja halb valgustus võivad põhjustada õnnetusi.*
- Ärge töötage elektrilöögi riskiga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub kergesti süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.
- Ärge lugege lapsi ega kõrvalisi isikuid kohta, kus kasutate elektrilöögi. *Tähelepanu hajumine võib põhjustada kontrolli kaotamist elektrilöögi ohtu.*

#### 2) Elektriohutus

- Ühendage keevitusseade maandusklemmiga varustatud pistikupesasse.
- Elektrilöögi riski pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikuid ei tohi mingil juhul ega mingil viisil omavoliliselt ümber teha. *Originaalpistikud ja -pistikupesad (omavoliliselt ümbertegemata) vähendavad elektrilöögi ohtu.*
- Koos keevitusseadmega tohib kasutada vaid esimese kaitseklassi pikendusjuhtmeid (maandusklemmiga), mis on ühendatud rikkevoolukaitsmega IΔn < 30mA või IΔn = 30mA varustatud elektrisüsteemi.
- Hoidke elektrilöögi riski vihma ja niiskuse eest. *Vee sattumisel elektrilöögi riski suureneb elektrilöögi oht.*

- Ärge venitage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage toitejuhet elektrilöögi riski kandmiseks, vedamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. *Vältige toitejuhtme kokkupuudet soojusallikate, õlide, teravate servade ja seadme liikuvate osadega. Kahjustatud või puntras toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.*
- Kui töötate elektrilöögi riskiga välitingimustes, kasutage vaid välitingimustes mõeldud pikendusjuhtmeid (I elektrikaitsese klass, IP 54 kumist või muust samasest materjalist isolatsiooniga). *Sobiva välitingimustes töötamiseks mõeldud pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.*

#### 3) Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige elektrilöögi riski tööd ja säilitage töötamise ajal terve mõistus. Ärge kasutage elektrilöögi riski vältimise korral ega juhul, kui olete tarvitanud narkootilisi aineid, alkoholi või ravimeid. *Elektrilöögi riski kasutamise ajal võib isegi hetkeline tähelepanu hajumine põhjustada tõsiseid kehavigastusi.*
- Kasutage vastavat kaitsevarustust. Kandke alati kaitsekindaid.
- Enne keevitusseadme käivitamist valmistage ette töökoht. *Vedelema jäetud tööriistad ja muud esemed (korratust töökohal) võivad põhjustada kehavigastusi.*
- Ärge ülehinnake oma võimeid. Seiske töö ajal kindlal pinnal ja hoidke tasakaalu. *See võimaldab säilitada parem kontroll tööriista üle ettenägematutes olukordades.*
- Riietuge vastavalt. Ärge kandke liiga avaraid riideid ega ehteid. Hoidke oma juukseid, riided ja kindad eemal seadme kuumenemise osadest. *Avarad riided, ehted ja pikad juukseid võivad jääda tööriista osade vahele.*

#### 4) Elektrilöögi riski kasutamine ja hooldus

- Enne reguleerimist, tarkvike vahetamist või tööriista hoiustamist tõmmake elektrilöögi riski toitejuhet alati pistikupesast välja. *Sellesse ennetavas ohutusabinõus vähendavad elektrilöögi riski juhusliku sisselülitamise ohtu.*
- Hoidke elektrilöögi riski, mida te parasjagu ei kasuta, kättesaamatu lastele ja isikutele, kes ei tunne elektriseadet ja ei ole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga. *Ebakompetentse kasutaja käes on elektrilöögi riski ohtlik.*
- Hooldage elektrilöögi riski vastavalt. Kontrollige liikuvate osade õiget asendit ja kinnituste tugevust, veenduge, et kõik osad oleksid terved ning kontrollige muid tegureid, mis võivad mõjutada elektrilöögi riski tööd. Kui ilmnevad vigastused, tuleb elektrilöögi riski enne kasutamist parandada. *Paljude õnnetuste põhjuseks on elektrilöögi riski vale hooldus.*
- Kasutage elektrilöögi riski, selle lisaseadmeid, tarkvike jms kooskõlas käesoleva juheindiga ja vastavalt määratud otstarbega, arvestades töötingimusi ja tehtava töö liiki. *Elektrilöögi riski kasutamine vastuolus selle määratud otstarbega võib tekitada ohtuolukorra.*

#### 5) Parandus

- Laske kõik parandustööd teha tootjatehase poolt volitatud elektrikul, kes kasutab eranditult vaid originaalvaruosi (volitatud teeninduspunkti). *Sellela tagate elektrilöögi riski ohutu kasutamise ka edaspidiseks.*



### TOOTE LÜHIKIRJELDUS

Keevitusseade PE, PP, PB plastitorudele on esimese kaitseklassi keevitusseade, milles on kasutatud kõrgvalitseest elektrilist kuumutuselementi ja selle juhtimise süsteemi. Temperatuuri kontrollimise süsteem kaitseb seadet üheltasemele ülekuumenemise eest. Keevitusseade tagab torude ja ühendustdetailide kiire ja ühtlase kuumenemise ning seega nende elementide kvaliteetse ühendamise. Kasutamismugavus lühendab paigaldustöödeks kuluvat aega. Keevitusseadme käepide on polüuretaanist. Keevitusseade on varustatud spetsiaalse statiiviga, mis kinnitatakse seadme korpuse külge korpuse olevate kinnitussavade abil. Kinnitusviis on lihtne, mugav ja tagab tugeva kinnituse.

### SEADME ELEMENDID (1)

- Kuumutuselement
- Kontrollidiodid
- Temperatuuriseadistussup
- Keevitusseadme korpus
- Statiiv
- Kuumutusmuhvid

## TEHNILISED ANDMED

Tabel 1. Nominaalandmed

Nominaalne pingeline [V]	230
Voolusagedus [Hz]	50
Nominaalne võimsus [W]	800
Keevitusotsaku temperatuur [°C]	0-300
Kaal [kg]	1,1

Tabel 2. Keevitusseadme muhvid

Toru läbimõõt, Ø	Nõrgusa muhvi sisemine läbimõõt, Ø	Kumera muhvi välimine läbimõõt, Ø	Kuumenemise sügavus kuumatamisel
20	19,8	19,3	14
25	24,8	24,4	15
32	31,7	31,3	16,5
40	39,6	39,2	17

### **i** ETTEVAATUSABINÕUD, MIDA TULEB KEEVITUSSEADMEGA TÖÖTAMISEL ARVESTADA.

1. Toote korpus on jääk, toitejuhe on aga varustatud kahe maandusklemmi ja maanduspesaga. Keevitusseadme kasutamisel ühendage see maandusklemmiga varustatud pistikupesasse. Keelatud on toitejuhtme pistikut suvaliselt viisil välja vahetada.
2. Tähelepanu! Kui panete keevitusseadme töö ajal käest ära, asetage see spetsiaalsele statiivile ja olge ettevaatlik. Jälgige, et te ei põletaks ennast või läheduses viibivaid isikuid ega tekitaks materiaalselt kahju.
3. Keevitusseadme kasutamise ajal pidage meeles, et see on soojusallikas. Kasutage töötamise ja muhvide vahetamise ajal kaitsekindaid, et vältida põletusi.
4. Ärge üritage keevitusseadme korпуст lahti võtta, see võib põhjustada elektrilöögi ohtu.
5. Ärge kasutage keevitusseadet välitingimustes, kui sajab vihma. Hoolitsege, et keevitusseadme sisemusse ei sattuks vett ega muid vedelikke.
6. Kui seadme toitejuhe saab vigastada, laske see välja vahetada volitatud elektriseadmete teeninduses, sest selleks toiminguks on vaja vastavaid oskusi ja seadmeid.
7. Enne keevitusseadme hoiustamist (pärast kasutamist) tõmmake kõik pistikud pistikupesast välja ja oodake, et seade jahtuks toatemperatuurini.
8. Kinnitage kuumutusmuhvid vastavalt lisatud infolle. Muhvide puhul, mille läbimõõt on suurem kui D75 kasutage M8x45 kruvisid. Ärge keerake muhve liiga kõvasti kinni, kui keevitusseade on külm. See võib kahjustada kruvide keeret, kui hakkate seadet kasutama. Olge keevitusseadme töötamise ajal kuumutusmuhvi vahetamisel ettevaatlik. Hoidke eemaldatud muhvi ettevaatlikult. Hoiduge vigastamast kuumutusmuhvi pinda. Vastasel juhul riskite plastmaterjali kleepimisega muhvi külge, töökvaliteedi langusega ja muhvi tööaja lühenemisega.
9. Seadme lülitamisel toitevõrk süttib roheline kontrolllamp. Kui olete keeranud nupu soovitud temperatuuri täiseni, süttib aga punane lamp, mis näitab, et seade soojeneb. Punase lambi kustumine näitab, et soojenemisprotsess on lõppenud (seade on valmis kasutamiseks). Töö käigus seade jahtub ja stabiilsel temperatuuril säilitamiseks soojendab seade ennast teatud aja järel automaatselt, andes sellest märku punase lambi süttimisega.
10. Lõigake kokkusulatamiseks mõeldud torud parajaks, teostades löike toru teljega risti. Asetage torud või ühendusdetailid muhvi ja kuumutage paar sekundit (vastavalt tabelis 3 toodud andmetele). Võtke kuumutatud elemendid kiiresti välja ja torgake vertikaalselt elementidesse, millega need tuleb ühendada.

Tabel 3. Juhtsed plasttorude keevitamiseks

Välimine läbimõõt [mm]	Ühenduse sügavus [mm]	Sulatamise aeg [s]	Aeg ühendusoperatsiooni teostamiseks [s]	Jahtumisaeg [min]
20	14	5	4	3
25	15	7	4	3
32	16,5	8	4	4

40	17	8	4	6
----	----	---	---	---



Kui kasutate keevitusseadet temperatuuril alla 5°C võib kuumenemise aeg pikeneda 5% võrra.



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, vaid viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote käitlemise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad looduslikule keskkonnale ohtlikke aineid. Umbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.



## ЗАВАРЪЧНА МАШИНА ЗА ПЛАСТМАСОВИ ТРЪБИ 800W

02-400



**ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЗАВАРЪЧНАТА МАШИНА ЗА ПЛАСТМАСОВИ ТРЪБИ СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ТЯ ДА СЕ ПАЗИ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ**

### ИНСТРУКЦИИ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА ПРДУПРЕЖДЕНИЕ!

Текстът трябва да се съхранява на безопасно място с цел евентуалното му използване в бъдеще. На лицата непознати с настоящата инструкция не се разрешава да ползват заваръчната машина за пластмасови тръби.

Настоящото съоръжение не е предназначено за използване от лица (в това число и деца) с ограничени физически, сензорни или психически способности, или от лица, на които липсва опит и не са запознати със съоръжението, освен ако това става под надзора или въз основа на инструкцията за експлоатация на съоръжението дадена от лица, отговарящи за тяхната безопасност. Следва да се обърне внимание на децата да не си играят със съоръжението.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

С цел да се избегне заплахата причинена от случайно връщане към първоначалната термична защита, съоръжението не бива да се захранва чрез външни превключватели, такъв както програмирация брояч, или да се включва към веригата редовно включвана и изключвана от доставчика на енергия.

#### ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Следва да се прочетат внимателно инструкциите. Повредите, упоменати в дадените по-долу инструкции могат да предизвикат удар от електрически ток, пожар и / или сериозни наранявания. Изразът „електроинструмент“ във всички посочени по-долу предупреждения означава електроинструмент, захранван от електрическата мрежа (кабелен) или електроинструмент, захранван от акумулатор (безкабелен).

#### 1) Работно място

- a) На работното място трябва да се поддържа ред и добро осветление. Безпорядъкът и лошото осветление могат да бъдат причина за нещастни случаи.
- b) Не бива да се работи с електроинструмента в избухливи условия, каквито се създават от леснозапалими течности, газове или прахове.
- c) Не бива да се допускат деца и наблюдатели до работното място на електроинструмента. Разсейването на вниманието

може да предизвика загуба на контрол над електроинструмента.

#### 2) Електрическа безопасност

- Заваръчната машина трябва да бъде включена към контакта с предпазен щифт.
- Щепселът на електроинструментите трябва да съответства на контактите. Никога и по никакъв начин не бива да се преработва щепсела. Липсата на преработки в щепселите и контактите намалява риска от удар с електрически ток.
- Към заваръчната машина могат да се използват единствено удължителите от първи клас на защитеност (с предпазен щифт) включени към електрическата верига с променливотокова защита  $I_{\Delta n} < 30\text{mA}$  или  $I_{\Delta n} = 30\text{mA}$ .
- Не бива да се излагат електроинструментите на въздействие на дъжда или на условия на влага. В случай на проникването на вода в електроинструмента се повишава рискът от удар с електрически ток.
- Да не се натоварват свързващите проводници. Никога не бива да се използва свързващия проводник с цел пренасяне, или изключването на електроинструмента от контакта. Свързващият проводник трябва да бъде отдалечен от източника на топлина, остри ръбове или подвижни части. Повредените и заплетени свързващи проводници повишават риска от удар с електрически ток.
- Когато електроинструментът работи под открито небе, свързващите проводници следва да се удължават чрез удължители предначинани за работа под открито небе (I клас на електрическа защитеност, IP 54 с гумена или еквивалентна изолация). Употребата на удължител предначинан за работа под открито небе намалява риска от удар с електрически ток.

#### 3) Лична безопасност

- Бъдете предвидливи, наблюдавайте какно се прави и бъдете разумни работейки с електроинструмента. Не трябва да се работи с електроинструмента, когато сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Моментно невнимание по време на работата с електроинструмента може да предизвика сериозни лични наранявания.
- Употребявайте защитна екипировка. Слагайте винаги защитни ръкавици.
- Преди включването на заваръчната машина трябва да приготвим работното място. Оставянето на излишни инструменти или предмети (безпорядък на работното място) може да предизвика лични наранявания.
- Не бива да надценявате възможностите си. През цялото време трябва да имате сигурна стойка и да пазите равновесие. Това улеснява контрола над електроинструмента при непредвидени ситуации.
- Трябва да се обличате по подобаващ начин. Не трябва да се носи свободно висящо облекло или бижута. Трябва да се внимава косата, облеклото и ръкавиците да се намират далеч от нагрятите части. Свободното облекло, бижутата или дългата коса могат да бъдат заплетени в частите на електроинструмента.

#### 4) Експлоатация и поддръжка на електроинструмента

- Преди извършването на всяка настройка, смяна на част или съхранение трябва да се изключи щепсела от източника на захранване на електроинструмента. Тези предпажителни мерки за безопасност намаляват риска от случайно задействане на електроинструмента.
- Когато не се използва, електроинструментът трябва да бъде съхраняван в място недостъпно за деца и да не се разрешава на лица непознати с електроинструмента или с настоящата инструкция за обслужване да работят с него. В ръцете на необучени потребители тези електроинструменти могат да бъдат опасни.
- Електроинструментът трябва да се оглежда. Следва да се проверява праволинейността или закрепването на подвижните части, за пукнатини и за всички други фактори, които биха могли да окажат влияние върху работата му. Ако се установи повреда, електроинструментът трябва се поправи, преди да бъде използван. Причината за много нещастни случаи е неправилният начин на поддръжка на електроинструмента.
- Електроинструментите, оборудването, работните инструменти итн. трябва да се използват в съответствие

с настоящата инструкция и предназначение, вземайки предвид работните условия и вида на извършваната работа. Използването на електроинструмента за цел, за която не е предначинан, може да предизвика опасни ситуации.

#### 5) Ремонт

- Всякакви ремонти трябва да бъдат извършвани от електротехник със съответните професионални квалификации при използването изключително на оригинални резервни части (оторизирани сервизни пунктове). Това гарантира, че електроинструментът ще продължава да бъде безопасен.



#### КРАТКО ОПИСАНИЕ НА ИЗДЕЛИЕТО

Заваръчната машина за пластмасови тръби PE, PP, PV е нагревателен инструмент от първи клас на защитеност, в който е използвана висококачествена нагревателна електрическа плоча и системата за нейното управление. В заваръчната машина системата за контрол на температурата същевременно защитава инструмента пред прекомерно нагряване. Заваръчната машина осигурява бързо и равномерно нагряване както на тръбите, така и на муфите, което естествено влияе на качеството на свързването на тези два елемента. Удобството на употребата дава възможност за съкратяване на времето на работа на инсталатора. Ръкохватката на заваръчната машина е изработена от полиуретан. Заваръчната машина е снабдена със специален статив, който може да бъде прикрепен към корпуса на инструмента с помощта на отворите за закрепване намиращи се на корпуса. Начинът на закрепването е лесен, удобен и осигурява отлично свързване.

#### ЕЛЕМЕНТИ НА УСТРОЙСТВОТО (1)

- Нагревателна плоча
- Контролни диоди
- Регулатор за настройване на температурата
- Корпус на заваръчната машина
- Статив
- Нагревателни втулки

#### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Табела 1. Номинални данни

Номинално напрежение [V]	230
Честота на тока [Hz]	50
Номинална мощност [W]	800
Температура на повърхността на заваръчната глава [°C]	0-300
Маса [kg]	1,1

Табела 2. Втулки на заваръчната машина

Диаметър на тръбата, Ø	Вътрешен диаметър на вдлъбнатата втулка, Ø	Външен диаметър на изпъкналата втулка, Ø	Дълбочина на нагряването при топенето
20	19,8	19,3	14
25	24,8	24,4	15
32	31,7	31,3	16,5
40	39,6	39,2	17



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, КОИТО ТРЯБВА ДА ИМАТЕ ПРЕДИД ПРИ РАБОТА СЪС ЗАВАРЪЧНАТА МАШИНА

- Корпусът на изделието е твърд, а захранващият проводник е снабден с щепсел с два щифта и заземяващ (защитен) контакт. Употребявайки заваръчната машина следва да я включваме към контакт със заземяващ (защитен) щифт. Не се разрешава произволната смяна на щепсела на проводника.
- Внимание! Оставяйки машината по време на работа трябва да я поставим на предназначения за целта статив и да бъдем внимателни. Внимаваме да не опарим някого или да не нанесем материални щети.

- При работа със заваръчната машина трябва да помним, че тя е източник на топлина. По време на работа и при смяната на нагревателните втулки следва да ползваме защитни ръкавици с цел да избегнем опарвания.
- Не се разрешават оплитите за отваряне на корпуса на заваръчната машина, което би могло да доведе до удар от електрически ток.
- Не се разрешава употребата на заваръчната машина извън затворени помещения, когато вали дъжд. Заваръчната машина следва да се пази от проникването във вътрешността ѝ на вода или други течности.
- В случай, че се стигне до повреждане на захранващия проводник, следва да го подменим в оторизирана електрическа работилница, понеже за тази операция се изискват съответните квалификации и инструменти.
- Преди да оставим заваръчната машина в опаковката (след приключване на работата), следва да извадим щепсела на проводника от контакта и да изчакаме инструментът да изстине до стайна температура.
- Нагревателната втулка следва да бъде монтирана съгласно посочените информации. При втулка с диаметър по-голям от D75 mm се използват винтове M8x45. Когато машината е студена, не бива да се завинтават втулките особено много. Това може да доведе до повреда на резбата на винтовете при употребата на инструмента. Трябва да бъдем внимателни при подмяната на нагревателната втулка по време на работа на инструмента. Демонтираната втулка трябва да бъде грижливо съхранявана. Не бива да позволим да се повреди покритието на повърхността на нагревателната втулка. В противен случай може да се стигне до прилепването на пластмасата, намаляване на качеството на извършваната работа и спадане на трайността на втулката.
- След включването на заваръчната машина към захранването се запала зелената контролна лампичка. Когато настроим желаната температура посредством регулатора, ще се запали червената лампичка означаваща нагряването (заваръчната машина е готова за работа). По време на работа заваръчната машина постепенно изстива и за да запази стабилна температура тя циклично се нагрява. Нагряването се сигнализира от запалената червена лампичка.
- Тръбите предназначени за топене трябва да бъдат раззани с резачка перпендикулярно на оста им. Пъхаме тръбите или свързаните части във втулката и нагряваме в продължение на няколко секунди (според данните в табела 3). Бързо ги изваждаме и пъхаме нагрятите елементи отвесно в елементите, с които трябва да бъдат свързани (с муфата в посока на тръбата).

Табела 3.

Нормативи относно заваряването на пластмасовите тръби

Външен диаметър [mm]	Дълбочина на наварата [mm]	Време на разтопяване [s]	Време на операцията на спояването [s]	Време на изстиване [min]
20	14	5	4	3
25	15	7	4	3
32	16,5	8	4	4
40	17	8	4	6



Ако температурата на околната среда, в която работи заваръчната машина е по-ниска от 5°C, то времето на нагряването може да се удължи с 5%.



Продуктите с електрическо захранване не бива да се изхвърлят заедно с домашните отпадъци, а да бъдат предадени на рециклинг в съответните предприятия. Информация относно рециклинга дава производителя на продукта или местните власти. Износените електрически и електронични съоръжения съдържат субстанции, които не са неутрални за околната среда. Съоръжения, които не са били рециклирани, представляват потенциална опасност за околната среда и за здравето на хората.

## SVÁŘEČKA NA PLASTOVÉ TRUBKY 800W - 02-400



**POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SVÁŘEČKY NA PLASTOVÉ TRUBKY SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.**

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### UPOZORNĚNÍ!

Uschovejte návod na bezpečném místě pro případnou pozdější potřebu. Osoby, které se neseznámily s obsahem návodu, nesmí svářečku na plastové trubky používat.

Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi, nebo osoby, které nemají potřebné znalosti a zkušenosti se zařízením. To neplatí v případě, že jsou pod dohledem nebo se řídí návodem k použití, který jim předaly osoby zodpovídající za jejich bezpečnost. Je třeba dbát na to, aby si se zařízením nehrály děti.

#### UPOZORNĚNÍ:

Pro vyhnutí se nebezpečí způsobenému neúmyslným vrácením tepelného zabezpečení do původního stavu, nenapájejte zařízení externím spínačem, jako např. programovatelným časovým spínačem, nebo nepřipojujte k obvodu pravidelně zapínanému a vypínanému dodavatelem energie.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

**UPOZORNĚNÍ! Pozorně si přečtěte tento návod.** Poškození jmenovaná v níže uvedených pokynech mohou způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Výraz „elektrické nářadí“ ve všech níže uvedených upozorněních označuje elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím kabelu) nebo elektrické nářadí napájené akumulátorem (bezdrátové).

#### 1) Pracovníště

- Na pracovníšti je třeba udržovat pořádek a zajistit dobré osvětlení. Nepořádek a špatné osvětlení bývají příčinou mnoha úrazů.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, jaké vytvářejí snadno hořlavé kapaliny, plyny nebo
- Zabraňte přístupu dětí a jiných osob na místo používání elektrického nářadí. Kvůli rozptylování pozornosti může dojít ke ztrátě kontroly nad elektrickým nářadím.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- Svářečku je třeba zapojit do zásuvky s ochranným kolíkem.
- Zástrčka elektrického nářadí musí být kompatibilní se zásuvkou. Nikdy zástrčku nijakým způsobem neupravujte. Absence úprav zástrček a zásuvek snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Se svářečkou používejte výhradně prodlužovací kabely třídy ochrany I (s ochranným kolíkem) připojené k elektrickému obvodu s proudovým chráničem s vybavovacím proudem I<sub>Δn</sub> < 30mA nebo I<sub>Δn</sub> = 30mA.
- Nevystavujte elektrické nářadí působení deště nebo vlhkého prostředí. Pronikne-li do elektrického nářadí voda, pak hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nezatahujte přípojné kabely. Nikdy nepoužívejte přípojný kabel k přenášání elektrického nářadí, k vytahování zástrčky nebo odpojování elektrického nářadí ze zásuvky. Je třeba zabránit kontaktu přípojných kabelů s tepelnými zdroji, oleji, ostrými hranami nebo pohyblivými součástmi. Jsou-li přípojné kabely poškozené nebo zamožané, pak hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Při používání elektrického nářadí mimo uzavřené prostory prodlužujte přípojné kabely prodlužovacími kabely určenými pro venkovní použití (třída elektrické ochrany I, IP 54 v gumové nebo rovnocenné izolaci). Používání vhodného prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

#### 3) Osobní bezpečnost

- a) Je třeba předvídat, sledovat situaci a zachovávat rovnahu během práce s elektrickými nářadími. Nepoužívejte elektrické nářadí při únavě nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvilu nepozornosti při práci s elektrickými nářadími může způsobit vážná tělesná poranění.
- b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranné rukavice.
- c) Před spuštěním svářečky je třeba připravit pracoviště. Přítomnost nepotřebných nářadí nebo předmětů (nepořádek na pracovišti) může vést k tělesným poraněním.
- d) Nepřečítejte své možnosti. Po celou dobu pevně stůjte a zachovávejte při tom rovnováhu. Umožní Vám to lepší kontrolu nad elektrickými nářadími v neočekávaných situacích.
- e) Je třeba nosit vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Zabraňte kontaktu vlasů, oblečení a rukavic se zahřátými součástmi. Může dojít k zachycení volného oblečení, šperků nebo dlouhých vlasů součástmi elektrického nářadí.
- 4) Používání a péče o elektrické nářadí
- a) Před provedením jakéhokoliv nastavení či výměny dílů nebo před uložením je třeba vyhotovnout zástrčku ze zdroje napájení elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- b) Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí a nedávejte je k dispozici osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které si nepřečtly tento návod k obsluze. V rukou neškolených uživatelů je elektrické nářadí nebezpečné.
- c) Na elektrické nářadí je třeba dohlížet. Kontrolujte rovnost a správné upevnění pohyblivých součástí, přesvědčte se, zda se nevyskytly praskliny nebo jakékoliv jiné faktory, které mohou ovlivnit provoz elektrického nářadí. V případě zjištění poškození je před dalším použitím elektrického nářadí nutná jeho oprava. Příčinou mnoha úrazů je nesprávná údržba elektrického nářadí.
- d) Elektrické nářadí, vybavení, pracovní nástroje apod. je třeba používat v souladu s tímto návodem i s jejich určením a se zohledněním pracovních podmínek a druhu prováděné činnosti. Používání elektrického nářadí v rozporu s jeho určením může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- 5) Opravy
- a) Veškeré opravy smí provádět pouze elektrikář s příslušným profesionálním oprávněním za použití originálních náhradních dílů (autorizované servis). Jen tak bude používání elektrického nářadí nadále bezpečné.

## STRUČNÝ POPIS VÝROBKU

Svářečka na plastové trubky PE, PP, PB je topným nářadím s třídou elektrické ochrany I, v němž byla využita vysoce kvalitní elektrická topná deska a systém pro její ovládání. Systém pro kontrolu teploty současně chrání svářečku proti přehřátí. Svářečka umožňuje rychlé a rovnoměrné natavení jak trubek, tak i spojek, což samozřejmě zvyšuje kvalitu spojení obou prvků. Pohodlné používání zkracuje dobu potřebnou pro instalaci. Rukojeť svářečky je vyrobena z polyuretanu. Svářečka je vybavena speciálním stojanem, který lze připevnit ke krytu zařízení pomocí upevňovacích otvorů v krytu. Upevnění je snadné a pohodlné a umožňuje pevné spojení.

## SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ (1)

- Topná deska
- Kontrolní diody
- Otočný knoflík pro nastavování teploty
- Kryt svářečky
- Stojan
- Topné objímky

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Tabulka č. 1. Jmenovité údaje

Jmenovité napětí [V]	230
Frekvence proudu [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	800
Teplota povrchu svařovací hlavy [°C]	0-300
Hmotnost [kg]	1,1

Tabulka č. 2. Objímky svářečky

Průměr trubky, Ø	Vnitřní průměr vyduté objímky, Ø	Vnější průměr vypouklé objímky, Ø	Hloubka natavení při tavení
20	19,8	19,3	14
25	24,8	24,4	15
32	31,7	31,3	16,5
40	39,6	39,2	17

## UPOZORNĚNÍ PRO PRÁCI SE SVÁŘEČKOU

- Kryt výrobku je tvrdý a napájecí kabel je vybaven zástrčkou se dvěma kolíky a zemnicí (ochrannou) zdílkou. Zapojte svářečku do zásuvky se zemnicím (ochranným) kolíkem. Zástrčku kabelu nelze libovolně vyměňovat.
- Pozor! Svářečku při práci odkládejte do k tomu určeného stojanu a zachovávejte opatrnost. Nesmí dojít k popálení osob nebo ke vzniku materiálních škod.
- Při práci se svářečkou nezapomeňte, že je tepelným zdrojem. Při práci a výměně topných objemek používejte ochranné rukavice, abyste zabránili popálení.
- Nepokoušejte se otevřít kryt svářečky, mohlo by to způsobit zásah elektrickým proudem.
- Nepoužívejte svářečku mimo uzavřené prostory, pokud prší. Zabraňte proniknutí vody či jiných kapalin dovnitř svářečky.
- Je-li napájecí kabel poškozen, nechte jej vyměnit v autorizovaném elektroservisu, protože k této činnosti jsou potřebná příslušná oprávnění a nástroje.
- Před uložením svářečky do obalu (po dokončení činnosti) vyjměte zástrčku kabelu ze zásuvky a vyčkejte, až zařízení vychladne na pokojovou teplotu.
- Při upevňování topné objímky se řiďte uvedenými informacemi. U objímek o průměru větším než D75 mm se používají šrouby M8x45. Je-li svářečka studená, neutažujte objímku příliš pevně. Může to vést k poškození závitů šroubů při používání zařízení. Při výměně topné objímky během práce se svářečkou zachovávejte opatrnost. Odpojenou objímku je nutno pečlivě uschovat. Zabraňte poškození povrchové vrstvy topné objímky. V opačném případě hrozí, že se plast bude lepit, zhorší se kvalita prováděné činnosti a zkrátí se životnost objímky.
- Po připojení svářečky k napájení se rozsvítí zelená kontrolka. Jakmile nastavíte požadovanou teplotu otočným knoflíkem, rozsvítí se červená kontrolka, která signalizuje proces nahřívání. Když je tento proces dokončen, červená kontrolka zhasne a svářečka je připravena k provozu. Během práce svářečka chladne, proto se pravidelně dohřívá, aby byla zachována stabilní teplota. Informuje o tom rozsvícená červená kontrolka.
- Trubky, které mají být taveny, je třeba přizhrounout na řezače kolmo k jejich ose. Zasuňte trubky nebo spojované díly do objímky a zahřívajte je po dobu několika sekund (v souladu s údaji uvedenými v tabulce č. 3). Zahřáté prvky rychle vyjměte a zasuňte je vertikálně do prvků, se kterými mají být spojeny (spojku do trubky).

Tabulka č. 3.

Pokyny pro svařování plastových trubek

Vnější průměr [mm]	Hloubka závaru [mm]	Doba tavení [s]	Doba spojování [s]	Doba chladnutí [min]
20	14	5	4	3
25	15	7	4	3
32	16,5	8	4	4
40	17	8	4	6



Pokud teplota v okolí svářečky činí méně než 5°C, pak se může doba zahřívání prodloužit o 5%.



Elektricky napájené výrobky nevyhadzujte spolu s domácim odpadom, nýbrž odevzdejte je k likvidácii v príslušných závodoch pre zpracovanie odpadu. Informácie ohľadne likvidácie Vám poskytne predajca alebo miestni úrady. Použitá elektrická a elektronická zariadenia obsahujú látky škodlivé pre životné prostredie. Nerecyklovaná zariadenia predstavujú potenciálnu nebezpečnosť pre životné prostredie a zdravie osôb.

# SK

## ZVÁRÁČKA NA PLASTOVÉ RÚRY 800W - 02-400



**UPOZORNENIE: SKŔO, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ZVÁRÁČKU NA PLASTOVÉ RÚRY, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.**

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

#### UPOZORNENIE!

Tento návod na použitie by ste mali držať na bezpečnom mieste na ďalšie použitie v budúcnosti. Osoby, ktoré sa neoboznámili s obsahom tohto návodu, nesmú používať zväračku na plastové rúry.

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenou fyzickou, senzitivnou alebo psychickou spôsobilosťou, s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami zariadenia. Je to možné iba v prípade, ak by táto činnosť prebiehala pod dozorom alebo zhodne s inštrukciou práce so spomenutým zariadením, poskytnutou osobami zodpovednými za ich bezpečnosť. Dávajte pozor na deti, aby sa nehrali so zariadením.

#### UPOZORNENIE:

Aby ste zabránili nebezpečenstvu spôsobenému neplánovaným návratom tepelnej poistky do východiskového stavu, zariadenie nenapájajte vonkajším spínačom, ako je programovateľný časový spínač, ani ho nezapájajte do obvodu, ktorý pravidelne zapína a vypína dodávateľ energie.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

**UPOZORNENIE!** Pozorne si prečítajte všetky platné inštrukcie. Pri nerespektovaní nižšie uvedených pokynov hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo riziko vzniku vážnych poranení. Výraz „elektrické náradie“ vo všetkých nižšie uvedených výstrahách označuje elektrické náradie pripojené do siete elektrického prúdu (pomocou kábla) alebo elektrické náradie napájané batériou (bez prípojného kábla).

#### 1) Pracovný priestor

- Pracovný priestor udržiavajte v čistote a zabezpečte si primerané osvetlenie. Neporiadok a nedostatočne osvetlené pracovné prostredie sú príčinou úrazov.
- Neprevádzkujte elektrické náradie v takom prostredí, v ktorom sa nachádzajú ľahko zápalné kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré potom môžu zapáliť nahromadený prach alebo horľavé výpary.
- Počas prevádzky elektrického náradia zabezpečte dostatočný odstup od detí a prizerajúcich sa osôb. Pri odpuťaní Vašej pozornosti môžete stratiť kontrolu nad používaným elektrickým náradím.

#### 2) Bezpečnosť pri práci s elektrickým prúdom

- Zväračka musí byť zapnutá do zásuvky s ochranným kolíkom.
- Zástrčka elektrického náradia musia pasovať do príslušných zásuviek. Zástrčku ani zásuvku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Používaním nemodifikovaných zástrčiek a vhodných zásuviek sa znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri prevádzke zväračky na plastové rúry používajte iba

predlžovacie káble prvej bezpečnostnej triedy (s ochranným kolíkom), ktoré sú pripojené do elektrického obvodu s prúdovým chráničom  $I_{\Delta n} < 30\text{mA}$  alebo  $I_{\Delta n} = 30\text{mA}$

- Nevystavujte elektrické náradie pôsobeniu dažďa alebo vlhkosti. V prípade preniknutia vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nesmiete natahovať vodiace káble. Vodiace káble nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, ani na ťahanie alebo na vytáňovanie konektora zo zásuvky. Vodiace káble držte v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, olejov, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Pri poškodení alebo zdeformovaní vodiaceho kábla hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pri prevádzke zväračky na plastové rúry na voľnom priestranstve, používajte vhodné predlžovacie káble určené na použitie na voľnom priestranstve (I. bezpečnostná trieda elektrickej ochrany, IP 54 v gumovej izolácii alebo podobnej). Použitie predlžovacieho kábla pri práci na voľnom priestranstve znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### 3) Osobná bezpečnosť

- Počas práce s elektrickým náradím buďte opatrní, sledujte svoju prácu a používajte zdravý úsudok. S elektrickým náradím sa nesmie pracovať pri únave alebo pod vplyvom narkotík, alkoholu, či liekov. Okamih nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže spôsobiť ťažké poranenie osôb.
- Používajte ochranné pomôcky. Vždy noste ochranné rukavice. Vhodné použitie ochranných pomôcok, ako napríklad ochranné rukavice, ochranné okuliare, maska proti prachu, protišmyková obuv, ochranná helma alebo ochranné slúchadlá, znižuje riziko poškodenia zdravia.
- Pred zapnutím zväračky by ste mali mať pripravené pracovisko. Ponechanie zbytočného náradia alebo predmetov (neporiadok na pracovisku) môžu byť príčinou zranení.
- Neprečúňajte svoje možnosti. Pri práci stojte celý čas pevne a v rovnováhe. Umožní to lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím aj v prípade nepredvídanej situácie.
- Noste vhodné oblečenie. Nemali by ste mať na sebe voľný odev alebo bižutériu. Vlasy, oblečenie a rukavice udržiavajte vo vhodnej vzdialenosti od rozohriatych častí. Voľný odev, bižutéria alebo dlhé vlasy by mohli byť zachytené časťami elektrického náradia.

#### 4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- Elektrické náradie nepreťažujte. Na príslušnú prácu používajte vhodné pre ňu určené elektrické náradie. Správne vybrané elektrické náradie umožní lepšiu a bezpečnejšiu prácu pri zatažení, na ktoré bolo skonštruované.
- Pred nastavením prístroja, výmenou súčastok alebo uskladnením prístroja vytiahnite konektor zo zdroja napájania elektrického prúdu. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného uvedenia elektrického náradia do chodu.
- Nepoužívajte elektrické náradie uchovajte mimo dosahu detí a nedovoľte elektrické náradie obsluhovať osobám, ktoré nepoznajú toto náradie a nie sú obznanené s týmto návodom na obsluhu. Elektrické náradie v rukách nepoučených osôb je nebezpečné.
- Elektrické náradie je potrebné pravidelne kontrolovať. Kontrolujte priamočiary pohyb a upevnenie pohyblivých častí, ako aj to, aby žiadne súčastky neboli zlomené a všetky iné faktory, ktoré môžu mať vplyv na prácu elektrického náradia. Ak skonštatujete poškodenie, elektrické náradie je potrebné pred ďalším použitím opraviť. Príčinou mnohých úrazov je práve nesprávny spôsob údržby elektrického náradia.
- Elektrické náradie, príslušenstvo a pracovné nástroje atď. používajte podľa tohto návodu tak, ako je to pre každý postup určené, a zároveň s ohľadom na pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na účely, na ktoré nie sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### 5) Údržba

- Údržbu elektrického náradia môže vykonávať iba odborné vyškolené personál, pričom sa môžu používať výlučne originálne náhradné diely (autorizované servisné body). Týmto sa zaručí bezpečnosť pri ďalšom používaní elektrického náradia.



### KRÁTKY POPIS VÝROBKU

Zväračka na plastové rúry PE, PP, PB je hrejivým náradím



prvej triedy elektrickej ochrany, v ktorej je použitá ohrievacia platňa vysokej kvality a riadiaca sústava. V zväračke riadiaca sústava, ktorá kontroluje teplotu, je tiež sústavou kontrolujúcou prehriatie zariadenia. Zväračka zabezpečuje rýchle a rovnomerné zváranie rúr a spojok, samozrejme má to vplyv na kvalitu zváraných elementov. Pohodlné použitie umožňuje skrátenie času práce inštalátéra. Rukoväť zväračky je vyrobená z polyuretánu. Zväračka je vybavená špeciálnym statívom, ktorý môže byť pripravený ku krytu zariadenia pomocou pripevňovacích štrbín na kryte. Spôsob pripevňovania je ľahký, pohodlný a poskytuje pevné spojenie.

## SÚČASŤKY ZARIADENIA (1)

- Výhrevná platňa
- Kontrolné diódy
- Kolesko na reguláciu teploty
- Kryt zväračky
- Statív
- Výhrevné nástavce

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Tabuľka 1. Nominálne údaje

Nominálne napätie [V]	230
Frekvencia prúdu [Hz]	50
Nominálna sila [W]	800
Teplota povrchu zväračkej hlavice [°C]	0-300
Hmotnosť [kg]	1,1

Tabuľka 2. Nástavce zväračky

Priemer rúry, Ø	Vnútorý priemer dutého nástavca, Ø	Vonkajší priemer vypuklého nástavca, Ø	Hĺbka nahrievania pri tavení
20	19,8	19,3	14
25	24,8	24,4	15
32	31,7	31,3	16,5
40	39,6	39,2	17

## UPOZORNENIA, O KTORÝCH TREBA PAMÄTAŤ PRI PRÁCI SO ZVÁRAČKOU

- Kryt výrobku je tvrdý a vodiaci kábel je vybavený zástrčkou s dvoma kolíkmi a uzemneným hniezdom (ochranným). Pri používaní zväračky by ste ju mali zapnúť do zásuvky s uzemneným kolíkom (ochranným). Zástrčka kábla sa nesmie vymieňať ľubovoľným spôsobom.
- Upozornenie! Pri odkladaní zväračky počas práce by ste ju mali umiestniť v statíve, ktorý je na to určený a buďte opatrní. Dávajte pozor, aby ste nikoho nepopáliť alebo nespôsobili materiálne škody.
- Počas práce so zväračkou pamätajte, že je ona prameňom tepla. Používajte ochranné rukavice pri práci a výmene výhrevných nástavcov, aby ste sa vyhlí popáleniu.
- Neskúšajte otvárať kryt zväračky, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nesmiete používať zväračku mimo zatvorených miestností, keď práši. Chráňte zväračku pred tým, aby sa do jej vnútra nedostala voda alebo iné kvapaliny.
- V prípade, keď sa poškodil vodiaci kábel, vymeňte kábel v autorizovanom elektrickom servise, pretože na túto prácu sa vyžaduje vhodné nariadenie a oprávnenia.
- Pred uschovaním zväračky do obalu (po ukončení práce) by ste mali zástrčku vodiaceho kábla vytiahnuť zo zásuvky a počkať kým zariadenie nebude mať izbovú teplotu.
- Výhrevný nástavec by ste mali pripevniť v súlade s určenými informáciami. V prípade nástavca s priemerom väčším ako D75 mm sa používajú skrutky M8x45. Keď je zväračka studená, nesmie nástavec priskrutkovať príliš silno. Môže to spôsobiť poškodenie závitov skrutiek, počas používania zariadenia. Mali by ste dávať pozor pri výmene výhrevných nástavcov počas práce zväračky. Odpojený nástavec by ste mali starostlivo prechovávať. Vrchná plocha výhrevného nástavca nesmie byť poškodená. V opačnom prípade hrozí, že sa plast prílepi, kvalita vykonávania práce sa zníži a trvanlivosť nástavcov sa obníži.

- Po zapnutí zväračky do siete začne svietiť zelené kontrolné svetlo. Keď ovládacím kolieskom nastavíme požadovanú teplotu, začne svietiť červené svetlo, ktoré signalizuje nahrievanie, zhasnutie červeného svetla signalizuje koniec nahrievania (zväračka je pripravená na prácu). Počas práce dochádza ku chladnutiu zväračky a aby sa zachovala stabilná teplota, zväračka sa cyklicky dohrieva, o čom informuje zapálené červené svetlo.
- Rúry určené na tavenie je potrebné rezať rezačom na rúry kolmo do ich osí. Vsuňte rúry alebo spájané časti do výhrevného nástavca a nahrievajte pár sekúnd (podľa údajov z tabuľky 3). Rýchlo ich vyberte a vsuňte zohriate elementy zvisle do elementov, s ktorými majú byť spojené. (spojka do rúry)

Tabuľka 3. Pokyny týkajúce sa zvárania plastových rúr

Vonkajší priemer [mm]	Hĺbka tavenia [mm]	Čas tavenia [s]	Čas pre operáciu spájania [s]	Čas chladnutia [min]
20	14	5	4	3
25	15	7	4	3
32	16,5	8	4	4
40	17	8	4	6



Ak v blízkosti zväračky je teplota nižšia ako 5°C vtedy sa môže čas nahrievania predĺžiť o 5%.



Výrobky napájané elektrickou energiou nesmú vyhadzovať spolu s domácnymi odpadmi, ale je potrebné odovzdať ich do utilitácie na miesta, ktoré sú pre tento účel určené. Informácie na túto tému poskytne predajca výrobku alebo miestne predstavenstvo. Elektroodpad obsahuje substancie, ktoré sú nepríjemné pre životné prostredie. Elektroodpad, ktorý nebude recyklovaný, predstavuje potenciálne ohrozenie pre životné prostredie a zdravie ľudí.

GR

## ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΣΩΛΗΝΩΝ 800W

02-400



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΤΕΘΕΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΣΩΛΗΝΩΝ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΩΣ ΒΟΗΘΗΜΑ.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Φυλάσσετε το κείμενο των οδηγιών σε ασφαλές μέρος για την επόμενη χρήση σε περίπτωση που θα το χρειαστείτε. Απαγορεύεται να χρησιμοποιούν το μηχάνημα συγκόλλησης σωλήνων πρόσωπα τα οποία δεν έχουν μελετήσει το περιεχόμενο των οδηγιών.

Οι παρών εξοπλισμοί δεν είναι σχεδιασμένοι για χρήση από τα άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές ικανότητες, ψυχικά προβλήματα, διαταραγμένη αίσθηση αφής, καθώς και από τα μην έχοντα εμπειρία και εξάσκηση στην εργασία με τον εξοπλισμό άτομα, εκτός των περιπτώσεων κατά τις οποίες η

χρήση του εξοπλισμού γίνεται υπό την εποπτεία ειδικού ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης ληφθείσες από τα πρόσωπα που φέρουν την ευθύνη για την ασφάλεια τους. Προσέχετε ώστε ο εξοπλισμός να μην χρησιμοποιείται από τα παιδιά ως παιχνίδι.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Προς αποφυγή κινδύνου από μη σκόπιμη επαναφορά του θερμοδιακόπτη, η συσκευή δεν θα πρέπει να συνδέεται με μια πηγή τροφοδοσίας μέσω διάταξης απανώδευσης όπως χρονοδιακόπτης, ή να συνδέεται με ένα ηλεκτρικό κύκλωμα το οποίο ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά από τον πάροχο ηλεκτρικής ενέργειας.

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οφείλετε να μελετήσετε όλες τις υποδείξεις. Οι βλάβες του εξοπλισμού που αναφέρονται παρακάτω μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. Η έκφραση «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις παρακάτω οδηγίες σημαίνει το ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο τροφοδοτείται με ρεύμα από το δίκτυο (καλωδιακό), ή το ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο τροφοδοτείται με ρεύμα από τον ηλεκτρικό συσσωρευτή (ασύρματο).

#### 1) Μέρος εργασίας

- Τηρείτε τάξη και εξασφαλίστε καλό φωτισμό στο μέρος εργασίας. Ακαταστασία και κακός φωτισμός μπορούν να γίνουν αίτια ατυχημάτων.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικά επικίνδυνες συνθήκες, οι οποίες δημιουργούνται από εύφλεκτη υγρασία, αέρια ή εύφλεκτη σκόνη.
- Τα παιδιά και τα αναρμόδια πρόσωπα δεν πρέπει να βρίσκονται στο πεδίο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Απόσπαση της προσοχής του χειριστή μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Συνδέετε τον ρευματολήπτη του μηχανήματος συγκόλλησης σωλήνων σε ρευματοδότη με ακροδέκτη γείωσης.
- Ο ρευματολήπτης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταίριαζει στον ρευματοδότη. Αυστηρά απαγορεύεται να τροποποιείτε τον ρευματολήπτη. Αποφυγή παρέμβασης στον ρευματολήπτη και στον ρευματοδότη μειώνει τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.
- Το μηχάνημα συγκόλλησης σωλήνων μπορεί να λειτουργεί με τις προεκτάσεις καλωδίου τύπου προστασίας 1 (με τον ακροδέκτη γείωσης), οι οποίες συνδέονται στο δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος με τον μηχανισμό απανώδευσης ασφαλείας (με τιμή του ηλεκτρικού ρεύματος που επιτρέπει τη λειτουργία του μηχανήματος όχι μεγαλύτερη των 30 mA).
- Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε επίδραση της βροχής ή υγρασίας. Σε περίπτωση διέδοσης νερού μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος της ηλεκτροπληξίας.
- Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο παροχής ρεύματος. Απαγορεύεται να μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο παροχής ρεύματος ή να τραβάτε το καλώδιο παροχής ρεύματος προς απανώδευση του εργαλείου από το δίκτυο. Το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται σε ασφαλή απόσταση από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές ακμές ή μέρη εξοπλισμού που εκτελούν κίνηση. Ζημιωθέντα ή υπερδεμένα καλώδια παροχής ρεύματος αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Σε περίπτωση χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου στον ανοικτό χώρο, συνδέετε τα καλώδια παροχής ρεύματος με ειδικές προεκτάσεις καλωδίου, οι οποίες προορίζονται για την εργασία σε ανοικτούς χώρους (τύπος προστασίας 1, IP 54, ελαστική ή παρόμοια μόνωση). Η χρήση της ειδικής προέκτασης καλωδίου για εργασία σε ανοικτούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

- Κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο, οφείλετε να είσαστε προνοητικοί και προσεκτικοί. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε κατάσταση κοράσας, καθώς και υπό την επήρση ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμακευτικών ουσιών. Μία στιγμή έλλειψης προσοχής κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές σωματικές βλάβες.
- Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Να εργάζεστε με προστατευτικά γάντια.
- Προτού θέσετε το μηχάνημα συγκόλλησης σωλήνων σε λειτουργία, οφείλετε να προετοιμάσετε το μέρος εργασίας. Η ακαταστασία στο μέρος εργασίας μπορεί να γίνει αίτιο σωματικών βλαβών.
- Δεν πρέπει να υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Κατά τη διάρκεια της εργασίας, χρειάζεται να τηρείτε ευσταθή στάση.

Αυτό βοηθάει να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο κατά τις απρόβλεπτες καταστάσεις.

ε) Οφείλετε να φοράτε το κατάλληλο ένδυμα. Δεν πρέπει να φοράτε φαρδύ ένδυμα και κοσμήματα. Μην πλησιάζετε τα μαλλιά, ένδυμα και γάντια στα κινητά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου. Φαρδύ ένδυμα, κοσμήματα, καθώς και τα μακριά μαλλιά, μπορούν να εμπλακούν στα κινητά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### 4) Χρήση και διατήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου

- Πριν από κάθε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του εργαλείου οφείλτε να απουσυνδέετε τον ρευματολήπτη του από τον ρευματοδότη. Τέτοια προληπτικά μέτρα μειώνουν το ρίσκο ανεπιθύμητης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, προφυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τα παιδιά. Απαγορεύεται να παραδίδετε το ηλεκτρικό εργαλείο για χρήση σε πρόσωπα, τα οποία δεν έχουν μελετήσει τις παρούσες οδηγίες ή δεν γνωρίζουν τους κανόνες χρήσης του παρόντος ηλεκτρικού εργαλείου. Στα χέρια των ανεκπαίδευτων χρηστών, το ηλεκτρικό εργαλείο αποτελεί κίνδυνο.
- Το ηλεκτρικό εργαλείο χρειάζεται σωστή διατήρηση. Οφείλτε να ελέγχετε τη σωστή στερέωση των κινητών μερών, ρωγμών, ανοιγμάτων και ζημιές στα μέρη του και όλους τους άλλους παράγοντες, οι οποίοι μπορούν να επηρεάζουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ανακαλυφθούν ζημιές, οφείλτε να τις επιδιορθώσετε, προτού τεθεί σε λειτουργία το εργαλείο. Πλειοψηφικό αίτιο ατυχημάτων είναι λανθασμένη διατήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Το ηλεκτρικό εργαλείο, ο εξοπλισμός, τα εργαλεία εργασίας κλπ., πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις υποδείξεις των παρουσών οδηγιών και τον προσδιορισμό τους, λαμβάνοντας υπ όψιν τους όρους της χρήσης και το είδος της εκτελούμενης εργασίας. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου πέραν του σκοπού κατασκευής του μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

#### 5) Επισκευή

- Οφείλτε να αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου αποκλειστικά σε ειδικό ηλεκτρολόγο. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά (στα ειδικευμένα εργαστήρια τεχνικής υποστήριξης). Αυτό παρέχει γρήγορη της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

## **i** ΣΥΝΤΟΜΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Μηχάνημα συγκόλλησης πολυμερών σωλήνων κατασκευάστηκε με τον πρώτο τύπο ηλεκτρικής προστασίας, εξοπλισμένο με τον θερμοαντρά υψηλής ποιότητας με το σύστημα χειρισμού. Ταυτόχρονα, το σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας το προφυλάσσει από υπερθέρμανση. Το μηχάνημα συγκόλλησης σωλήνων διασφαλίζει γρήγορη και ομοιομορφή θέρμανση των σωλήνων και εξαρτημάτων, και συνεπώς την υψηλή ποιότητα της σύνδεσης. Άνετο στη χρήση, το μηχάνημα μειώνει το χρόνο συναρμολόγησης. Το υλικό της χειρολαβής του μηχανήματος συγκόλλησης σωλήνων είναι πολυουρεθάνη. Στο σετ συμπεριλαμβάνεται η βάση στήριξης, η οποία μπορεί να συναρμολογηθεί με το σώμα του εξοπλισμού δια μέσου των οπών συναρμολόγησης. Ο τρόπος της συναρμολόγησης είναι απλός και έμπιστος.

### ΣΥΝΙΣΤΩΝΤΑ (1)

- Θερμαντήρας
- Λαμπτήρες ελέγχου
- Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- Σώμα του μηχανήματος συγκόλλησης σωλήνων
- Βάση στήριξης
- Μήτρες συγκόλλησης

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Πίνακας 1. Τεχνικές παράμετροι

Όνομαστική τάση [V]	230
Συχνότητα ρεύματος [Hz]	50
Όνομαστική ισχύς [W]	800
Θερμοκρασία επιφάνειας της κεφαλής συγκόλλησης [°C]	0-300
άρος [kg]	1,1

**Πίνακας 2. Μήτρες συγκόλλησης**

Διάμετρος σωλήνα, β	Εσωτερική διάμετρος κοίλης μήτρας β	Εσωτερική διάμετρος κυρτής μήτρας β	Βάθος θέρμανσης κατά την τήξη
20	19,8	19,3	14
25	24,8	24,4	15
32	31,7	31,3	16,5
40	39,6	39,2	17

Εξωτερική διάμετρος [mm]	Βάθος διείσδυσης [mm]	Χρόνος τήξης [sec]	Χρόνος σύνδεσης [sec]	Χρόνος ψύξης [min]
20	14	5	4	3
25	15	7	4	3
32	16,5	8	4	4
40	17	8	4	6

**i ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΕΠΟΜΕΝΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:**

1. Το σώμα του μηχανήματος κατασκευάστηκε από σκληρό υλικό, ενώ το καλώδιο παροχής ρεύματος είναι εξοπλισμένο με τον ρευματολήπτη με δυο ακροδέκτες και τον ρευματοδότη γείωσης. Συνδέετε τον ρευματολήπτη του μηχανήματος συγκόλλησης σωλήνων στον ρευματοδότη με τον ακροδέκτη γείωσης. Απαγορεύεται να τροποποιείτε τον ρευματολήπτη του καλωδίου παροχής ρεύματος του εργαλείου μόνοι σας και με οποιοδήποτε τρόπο.
2. Προσοχή! Εάν επιθυμείτε να διακόψετε την εργασία, οφείλετε να τοποθετήσετε το μηχάνημα παράμερα επάνω στη βάση στήριξης που προορίζεται ειδικά γι' αυτό, και να είσατε προσεκτικοί. Επιχειρείτε να αποτρέψετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων ή οικονομικής ζημιάς για άλλους ανθρώπους.
3. Κατά την εργασία με το μηχάνημα συγκόλλησης σωλήνων, ενθυμίστε ότι αυτό αποτελεί πηγή θερμότητας. Να εργάζεστε και να αντικαθιστάτε τις μήτρες συγκόλλησης με προστατευτικά γάντια με σκοπό την αποφυγή εγκαυμάτων.
4. Απαγορεύεται να ανοίγετε το σώμα του μηχανήματος επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
5. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα συγκόλλησης σωλήνων σε ανοικτούς χώρους σε συνθήκες βροχοπτώσεων. Προστατεύετε το μηχάνημα από νερό και άλλα υγρά.
6. Σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου παροχής ρεύματος, οφείλετε να το αντικαταστήσετε με καινούριο και να αναθέσετε την αντικατάσταση στους ειδικούς (ειδικευμένο εργαστήριο τεχνικής υποστήριξης).
7. Πριν την τοποθέτηση του μηχανήματος στο κουτί του (κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας), οφείλετε να απουσνδέσετε τον ρευματολήπτη από τον ρευματοδότη και να αφήσετε το μηχάνημα να ψυχθεί έως τη θερμοκρασία δωματίου.
8. Εκτελείτε στερέωση των μητρών συγκόλλησης σύμφωνα με τις υποδείξεις. Για τις μήτρες διαμέτρου μεγαλύτερης των 75 χιλιοστών, χρησιμοποιείτε τα μπουλόνια M8x45. Κατά τη στερέωση των μητρών συγκόλλησης στο κρύο μηχάνημα συγκόλλησης σωλήνων, απαγορεύεται να σφίγγετε τα μπουλόνια των μητρών με υπερβολική δύναμη. Αυτό ενδέχεται να ζημιώσει το σπείρωμα των μπουλονιών. Να είσατε προσεκτικοί αντικαθιστώντας τις μήτρες συγκόλλησης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του μηχανήματος. Διατηρείτε (αποθηκεύετε) τις αχρησιμοποίητες μήτρες με προσοχή. Προστατεύετε την επικάλυψη της μήτρας συγκόλλησης από ζημιές. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί συγκόλληση του πλαστικού, υποβάθμιση ποιότητας της λειτουργίας και αντοχής της μήτρας σε φθορά.
9. Κατά τη σύνδεση του μηχανήματος συγκόλλησης σωλήνων με το δίκτυο παροχής ρεύματος, θα ενεργοποιηθεί ο πράσινος λαμπτήρας. Κατόπιν ρύθμισης της επιθυμητής θερμοκρασίας με τον ρυθμιστή, θα ενεργοποιηθεί ο ερυθρός λαμπτήρας: το μηχάνημα θερμαίνεται. Όταν η διαδικασία θέρμανσης ολοκληρωθεί, ο ερυθρός λαμπτήρας θα απενεργοποιηθεί (ο εξοπλισμός είναι έτοιμος για χρήση). Κατά τη λειτουργία του, το μηχάνημα ψύχεται, γι' αυτό για τη διατήρηση της θερμοκρασίας στο επιλεγμένο επίπεδο, η θέρμανση θα ενεργοποιείται και θα απενεργοποιείται κατά τακτικά χρονικά διαστήματα, γεγονός το οποίο θα σηματοδοτεί ο ερυθρός λαμπτήρας.
10. Εκτελείτε κοπή των προς συγκόλληση σωλήνων στην εργαλειομηχανή καθέτως προς τον άξονά τους. Εισάγετε τους σωλήνες ή τα προς σύνδεση στοιχεία στην μήτρα και θερμαίνεται τα για μερικά δευτερόλεπτα (σύμφωνα με τον πίνακα 3).



Εάν το μηχάνημα συγκόλλησης σωλήνων λειτουργεί υπό θερμοκρασία χαμηλότερη των 5°C, ο χρόνος θέρμανσής του ενδέχεται να αυξηθεί κατά τα 5%.



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός, ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση, αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

**Πίνακας 3.**

**Συγκόλληση των πολυμερών σωλήνων – υποδείξεις**

